

# LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 14

10. August 2007

17. Jahrgang

## Aus dem Inhalt

Eberstadt  
Kräuter sammeln  
und segnen 6

Mühlthal  
„Die Rämischer Kerb  
wor do“ 6

## Sonderseiten



Ewwerscht lädt herzlich ein  
zur Jubiläumskerb 2-5

Traaser Kerb 7

Waschbächer Kerb 7

## Walderlebnis im Erlebniswald



**NATUR FÜHLEN UND ERLEBEN.** Dieses Motto haben sich die Eberstädter Naturfreunde zum Ziel erklärt. Seit letztem Jahr ist die Eberstädter Ortsgruppe dabei, in der unmittelbaren Nachbarschaft ihres Vereinsheims am Riedberg einen Naturerlebnispfad entstehen zu lassen (wir berichteten). Das Ergebnis dieses Werkes stellten die Naturfreunde vorgestern (8.) stolz der Öffentlichkeit vor. „Dies ist die Fortführung des Naturlehrpfades, der vor zwei Jahren begonnen wurde“, begrüßte Vorsitzender Robert Florig die zahlreich erschienenen Gäste. Danach begab sich das muntere Völkchen in Anwesenheit von Bezirksverwalter Achim Pfeffer und etlicher Kinder auf „Entdeckungstour“ in den Erlebniswald. (Bild: rh)



**Wir gönnen uns eine kleine Verschnaufpause.**

Vom 13. bis zum 24. August 2007  
macht der Verlag Betriebsferien.

Sie erreichen uns aber dennoch  
per Mail: [ralf-hellriegel-verlag@t-online.de](mailto:ralf-hellriegel-verlag@t-online.de)  
oder per Telefax: **06151/8800659**.

Unsere Anzeigenannahme erreichen Sie unter  
Telefon **06154/696552** oder **0172/6904104**.

**RALF-HELLRIEGEL-VERLAG**  
[www.wir-machen-drucksachen.de](http://www.wir-machen-drucksachen.de) »



JIMBAY berät kompetent und bringt Sie ins Netz!

Auf Wunsch auch mit Anschluss-Service!

Beratung, Service, Kompetenz  
über die gesamte Vertragsdauer!  
Fragen Sie nach unseren  
regelmäßigen Sonderaktionen und Angeboten!

Telefon + DSL  
bereits ab **19,95 €**  
monatlich

Oberstraße 30 · DA-Eberstadt  
MO, DI, DO, FR 10.00-18.30h  
MI und SA 10.00-14.00h  
Tel.: 0 61 51-99 29 740

**ARCOR**  
PARTNERSHIP

## Hat Eberstadt eine „Säuferszene“? Bürger fühlen sich gestört

EBERSTADT (hf). Mit einer Anfrage hat sich die Stadtverordnete Doris Fröhlich (B'90/Grüne) an die zuständigen Dezernenten gewandt, nach dem sie von Eberstädter Bürgern darauf aufmerksam gemacht wurde, daß sich vor und um den Eberstädter Friedhof und die Haltestelle eine neue Säuferszene gebildet hat. „Offensichtlich werden sowohl Bänke im und um den Friedhof als auch Sitzgelegenheit bei der Straßenbahn-Haltestelle zu Trinkgelagen genutzt, bis spät in die Nacht sollen vom Kiosk Getränke verkauft werden“, so Doris Fröhlich in einer Pressemittei-

lung an den „Lokalanzeiger“. „Viele ältere Bürgerinnen und Bürger fühlen sich belästigt und verängstigt“. Deshalb fragt Doris Fröhlich beim Magistrat nach, ob sich die Stadt, das Garten- und/oder Ordnungsamt in der Lage sieht, zur Entspannung beizutragen oder die Szene mal wieder zu vergrämen? Wurde die

Polizei eingeschaltet, um mit wiederholten Überprüfungen der Klientel den Aufenthalt dort zu verleiden? Kann der Kiosk überprüft und auf die Einhaltung der Ladenschlußzeiten hingewiesen werden? Von Stadtrat Dieter Wenzel kam nun die Antwort: „Es ist richtig, daß gelegentlich Hinweise über



DER KIOSK an der Straßenbahnhaltestelle am Friedhof, beziehungsweise die dort von CDU und Grünen vermutete „Säuferszene“, sorgen schon seit längerem für Unmut bei den Anwohnern. (Zum Bericht) (Bild: rh)

Zubehör  
Werkstatt  
Finanzierung

**ZSWAGNER**  
DARMSTADT

Adelungstraße 17 Tel: 06151-21140

**SUZUKI**  
VERTRAGSHÄNDLER

**STRAUB**  
GmbH

25 Jahre

Spenglerei und Installation  
Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
Telefon 06151/54847 · Telefax 06151/592486

unhaltbare Zustände am Eberstädter Friedhof sowohl das Bürger- und Ordnungsamt als auch die Vollzugspolizei erreichen. Die Bediensteten der jeweiligen Institution sind entsprechend informiert und weisen die dort anzutreffende Personen vorbeugend auf ein der Würde des Ortes entsprechendes Verhalten

◆ Fortsetzung auf Seite 8 ◆

## „Darmstädter Hof“ Simmernmacher



**18. August ab 19 Uhr**  
Grillfest  
im Biergarten

**22. August - 3. September**

Gemüse- und Salatwochen  
Das Grünzeug vom Acker frisch auf den Tisch

171 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz  
– Saal für Feierlichkeiten bis 80 Personen –  
Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach  
Telefon 06151/55456 · Fax 06151/596868  
– Dienstag Ruhetag –  
[www.darmstaedter-hof-simmernmacher.de](http://www.darmstaedter-hof-simmernmacher.de)



## Wir suchen...

...für unseren bundesweiten und auch internationalen Kundstamm, konkret im Raum Darmstadt, Häuser, Grundstücke und Eigentumswohnungen.

Können Sie uns helfen? Dann rufen Sie uns an oder besuchen unseren Immobilienshop.

Engel & Völkers - über 300 mal in 22 Ländern  
und jetzt auch neu in Darmstadt - Schützenstr. 8

Büro Darmstadt · Telefon 06151-101 67 69  
[Darmstadt@engelvoelkers.com](mailto:Darmstadt@engelvoelkers.com) · [www.engelvoelkers.com](http://www.engelvoelkers.com)  
Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

Wir grüßen alle unsere Kunden  
und wünschen frohe Stunden auf der

# EWWERSCHTER JUBILÄUMSKERB

10.-13. August

1225 JAHRE  
**EBERSTADT**  
782-2007

Ihr Gewerbeverein Eberstadt e.V.  
[www.ogv-eberstadt.de](http://www.ogv-eberstadt.de)

© Ralf-Hellmeyer-Verlag

Die **CDU Eberstadt** wünscht den Eberstädtern und ihren Gästen zur **Kerb 2007** gute Unterhaltung und viel Vergnügen – wir feiern **1225 Jahre Eberstadt!**

*Bitte vormerken!*  
**CDU-Sommerfest** zur Nachkerb in der Geibel'schen Schmiede am 25.8. ab 16 Uhr  
[www.cdu-eberstadt.de](http://www.cdu-eberstadt.de)

Als Ihr guter Gastgeber auf dem Festplatz seit 1951 fühlen wir uns bis heute unserer Familientradition verpflichtet, unseren verehrten Kunden nur das Beste zu bieten.

Qualitäts-Wurstwaren vom Metzger  
aus kontrollierter Aufzucht.

# salm

DARMSTADT

Auf dem Eberstädter Marktplatz  
[www.salm.de](http://www.salm.de)

### St. Josef anno 1907

EBERSTADT (ng). In historischen Kostümen macht die katholische Pfarrgemeinde St. Josef beim Kerbeumzug zur 1225-Jahr-Feier Eberstadts am 12. August mit „St. Josef anno 1907“ laut das Motto der Gruppe, die im Stil dieser Zeit gekleidet ist. Erinnert wird an die Gründung der Gemeinde vor 100 Jahren. Seinerzeit kam Pfarrer Daus nach Eberstadt und schuf für die rund 300 Katholiken eine geistliche Heimat. Beim Kerbeumzug folgen die Gemeindeglieder ihrem Pfarrer Josef Daus symbolisch auf dem Weg in die Kirche. Für den Gottesdienst haben die armen Knechte und Mägde, die damals die Gemeinde bildeten, ihre Sonntagsgewänder angelegt. An die Zuschauer verteilen sie Gutscheine für den kostenlosen Besuch eines Gottesdienstes mit anschließendem Frühschoppen.

## ALTUNTAS MODEDESIGN

KERBANGEBOT  
**10% Rabatt**  
gültig von 10.-25. August 2007

Heidelberger Landstr. 204 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · Tel. 06151/6602549

Ihr Fachgeschäft für  
**Akkus, Batterien,  
und TK-Produkte.**

# akku3.de

darmstadt

Wir haben für Sie geöffnet:  
Mo. – Fr. 10.00 – 12.30 Uhr  
& 14.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 10.00 – 13.00 Uhr  
Ein Besuch lohnt immer!

**Akku-Service Dreier**  
Oberstraße 6  
64297 Darmstadt  
Tel. 0 61 51/59 47 88  
Fax 0 61 51/59 22 88

5 JAHRE EBERSTADT

# Luftpumpe

Ewwersch  
feiert Kerb –  
feiern Sie mit!

– Chromo Stahlrahmen mit klassischer Optik  
– 24-Gang Alivio/Deore Schaltung  
– jetzt auch mit Nabenschaltung  
– B&M Lumotec Oval Senso Plus Scheinwerfer  
– Magura HS-11 Hydraulikbremsen  
– Pletscher Athlete Systemgepäckträger  
– Farben: schwarz, nachtblau, judy rot, anthrazit

**ab 769,- €**

Luftpumpe Fahrradhandel GmbH  
Heidelberger Landstr. 223  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151/291884  
Mail: info@luftpumpe.de  
Mo-Fr 9-18.30 Uhr & Sa 9-14 Uhr

## Liebe Eberstädterinnen und Eberstädter, liebe Gäste!

Es ist soweit! Ein wichtiges Datum im ereignisreichen Jubiläumsjahr feiern wir jetzt: die Eberstädter Kerb. Bereits im Februar haben die Vorbereitungen begonnen. In den Vereinen wurde geplant, beraten und Ideen in die Tat umgesetzt. Das Resultat kann sich sehen lassen: 64 Zugnummern umfasst der Festzug, der sich auf neuer Route am Kerb-Sonntag durch Eberstadt bewegt. Trotz Ferien und Urlaubszeit ist es gelungen, einen Festzug in solch einem Ausmaß auf die Beine zu stellen. Selbst der historische Festzug anlässlich des Frankenstein-Jubiläums vor fünf Jahren wies weniger Zugnummern auf. Allen Teilnehmern möchte ich heute schon sehr herzlich für ihre Bereitschaft danken. Besonderen Dank gebührt den Aktiven der Freiwilligen Feuerwehr Eberstadt, ohne deren technische Unterstützung ein Festzug nicht durchzuführen wäre. Unter den Klängen des Dieter-Bessler-Spielmannszugs marschieren die Kerbeleute freitags zum Rathausplatz, wo um 19 Uhr die Kerb mit Kerberede und Bieranstich durch Dr. Dierk Molter eröffnet wird. Samstags ist die Oberstraße eine Flohmarktmeile. Von 9-15 Uhr kann hier gestöbert, gefeilscht und gekauft werden. Nachmittags sind die älteren Mitbürger in



den Ernst-Ludwig-Saal eingeladen zum Kaffeetrinken mit Unterhaltungsprogramm. Am Sonntag findet um 10 Uhr in der Christuskirche ein ökumenischer Jubiläumsgottesdienst statt, denn diese Kirche fasst die meisten Besucher. Um 13.45 Uhr stellt sich am Lämmchesberg der Festzug auf und wird um 14.30 Uhr losmarschieren. Beim Kommunalen Frühschoppen montags um 10.30 Uhr im Haus der Vereine treffen sich Bürger und Kommunalpolitiker zum gemütlichen Beieinandersitzen, wobei sich so manches Gespräch ergibt. Es ist auch die letzte Gelegenheit, noch einmal der Kerberede zu lauschen. Um 18.00 Uhr erklingt das Serenadenkonzert

des Dieter-Bessler-Spielmannszugs im Rathausgarten, und tags darauf am Dienstag laden die Spielleute um 19 Uhr zum traditionellen Heringessen in den Ernst-Ludwig-Saal ein. Auf dem Marktplatz, am Postparkplatz, dem Rathausplatz, im Haus der Vereine und in der Geibel'schen Schmiede locken Buden und Stände, dreht sich das Kinderkarussell, Münzen werden geprägt, es gibt Live-Musik und kulinarische Köstlichkeiten. Man trifft sich und genießt die fröhliche Stimmung mit Freunden und Bekannten. Ich lade Sie alle ein, mit uns Kerb zu feiern. Dass Eberstadt wieder ein solch umfangreiches Programm bietet ist nicht allein Verdienst des Ausrichters, der IG Eberstädter Vereine e.V., sondern der Mithilfe zahlreicher Vereine und Institutionen zu verdanken. Stellvertretend für alle sei hier genannt die Freiwillige Feuerwehr, DRK und ASB, die SVE-Karnevalabteilung, der Dieter-Bessler-Spielmannszug und der Kulturelle Förderverein. Vielen Dank allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern! Man sieht sich auf der Kerb!

Es grüßt ganz herzlich  
Eure Ewwerschter  
Kerbmutter  
Evelyn Schenkelberg

# EWWERSCHTER JUBILÄUMSKERB

10.-13. August

„Eberstadt schwarz-weiß“ in der Geibel'schen



**AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG.** Über 100 Eberstadt-Interessierte kamen vorgestern (8.) in die Geibel'sche Schmiede zum Auftakt der Bilderausstellung mit dem Titel „Eberstadt schwarz-weiß“. Annette Wagner-Wilke (r.) und Ludwig Achenbach, die in monatelanger Bild- und Textauswahl zusammen mit Hans-Gerhard Knöll sowie Wolfgang und Almuth Noltemeier die sehenswerte Ausstellung zusammengestellt haben, begrüßten die Anwesenden in einer kurzen Ansprache. Die Ausstellung zeigt sehr anschaulich auf 30 Bildern und Exponaten wie einem Postkartenbuch und verschiedenen Trinkgefäßen die Veränderung Eberstadts zwischen gestern und heute. „Trotz aller Veränderungen ist Eberstadt ein eigenständiger, selbstbewußter Stadtteil mit eigenem Charme geblieben“, betonte Annette Wagner-Wilke unter dem Applaus aller. „Diese Ausstellung ist Heimatgeschichte im besten Sinne für jung und alt, Zugezogene sowie Alteingesessene, sie zeigt Gebäude, die es nicht mehr, immer noch und wieder gibt“ betonte Lutz Achenbach. Die Ausstellung ist zu sehen vom 10.-13. sowie am 25.8., am 1., 8., 15.9. und am 7.10. jeweils von 16-22 Uhr. (Bild: rh)

# purNatur

Energy-Autonomy-Systems

64297 Darmstadt  
Ostpreußenstraße 6  
Tel.: 061 51 53 75 04  
Fax: 061 51 951 62 73  
E-Mail: kontakt@pur-natur.de  
Internet: www.pur-natur.de

Holz-Pellets- & Biomasse  
HEIZ-ANLAGEN

Bio-Brennstoff-Handel

SOLAR-THERMIE  
Energie-SPEICHER-Technik

PV- & Wasserstoff-  
Technology  
für Hobby, Freizeit und  
autonome Energieversorgung

**FTI TOURISTIK** **Reisebüro Bergsträsser**

Oberstraße 26 · 64297 Da.-Eberstadt · Tel.: 06151-2788800 · Fax: 2788801  
[www.reisebuero-bergstraesser.de](http://www.reisebuero-bergstraesser.de)

Kompetente Fachberatung und Buchung  
Ihrer Reise zu günstigem Preis  
erhalten Sie nur bei uns.  
Keine Beratungsgebühren!

## DIE LOK LOCKT zur Ewwerschter Kerb!

**Wir treffen uns bei:**

- Imbiss Salm auf dem Marktplatz
- Fritz Leipold vor dem Rathaus
- Eberstädter Bürgerverein in der Geibel'schen Schmiede
- SVE Radball-Abteilung im Haus der Vereine

Wir wünschen allen Freunden  
und Besuchern  
frohe Veranstaltungstage!

Die Brauerei mit Pfiff.



Drink des Jahres 2007:  
**Jägerin**

Bar-Team Cocktailservice

Cocktails - Longdrinks - Sekt-Indrinks  
finden Sie im Haus der Vereine

Bei Vorlage dieser Anzeige **1,- € Ermäßigung**

**RS** Beratung · Projektierung · Vertrieb · Service

**Richard Raupach**  
Fachberater für Sicherheitstechnik

Sandstraße 34  
64342 Seeheim  
Tel.: 062 57/9 98 96 75  
Fax: 062 57/9 98 96 76  
Mobil: 01 71/6 87 01 42  
Mail: info@raupach-sicherheitstechnik.de  
Internet: www.raupach-sicherheitstechnik.de

- Einbruchsicherungen
- Gebäudesicherungen
- Sicherheitssysteme
- Schließanlagen
- Notöffnungen
- Beschläge
- Schlösser
- Schlüssel
- Tresore

Viel Spaß auf der Ewwerschter Jubiläumskerb!

# Sonnenbrillen

von 20 bis 50% reduziert\*

Dior · Armani  
D&G · Esprit  
und viele mehr

**Hirt**  
Augenoptik

64297 Da.-Eberstadt · Heidelberger-Landstr. 221 · Fon 06151 - 54348

\* Lager-Einzelstücke. Nur solange Vorrat reicht.

# EWWERSCHTER 10.-13. August JUBILÄUMSKERB

Liebe Eberstädterinnen und Eberstädter,  
liebe Gäste aus nah und fern, ...



... in einer Zeitschrift las ich vor kurzem: „In Deutschland wird zu wenig gelobt“, so die Aussage eines Professors für Wirtschafts- und Sozialpsychologie an der Universität München. Eigene Beobachtungen bestätigen diese Aussage, denn der Mensch ist offensichtlich schneller zu Kritik bereit und nimmt das Positive fast schon als selbstverständlich hin und nicht der Rede wert. Auf jeden Fall der Rede wert ist, daß an diesem Wochenende der Stadtteil Eberstadt zur Feier der

„Ewwerschter Kerb“ einlädt und es ist mehr als lobenswert, daß die Tradition gemeinsamen Feiern hier hoch gehalten wird. Ein jeder ist im Alltag sehr beschäftigt, geht seinem Beruf und seinen Verpflichtungen nach. Dabei gerät so manches Mal das Miteinander mit dem Nachbarn, mit Freunden und Verwandten ein wenig in den Hintergrund.

Bei der Ewwerschter Kerb steht das Zusammensein im Vordergrund, der Austausch und die Kommunikation – und das alles mit einer Riesenportion Fröhlichkeit und guter Laune. In froher Stimmung und bei einem guten Glas Wein oder Bier kommen sich Menschen näher, begegnen sich in entspannter Atmosphäre und gewinnen ein klein wenig Abstand von der Hektik und dem Streß des Alltags. Ebenso bietet die Ewwerschter Kerb allen Neubürgerinnen und Neubürgern sowie den vielen Gästen eine hervorragende Platt-

form, um mit Alteingesessenen ins Gespräch zu kommen. Die Pflege dieses Brauchtums gehört auch heute noch zum Leben in einer modernen Stadt. Ein Fest wie die Ewwerschter Kerb schafft eine feste Verbundenheit der Bürger untereinander und zu ihrem Ort. Ein solches Fest auszurichten ist allerdings ohne die rege Mithilfe all der vielen Helfer, die mit Rat und Tat oder auch einfach „nur“ ihrer Arbeitskraft unterstützen, gar nicht vorstellbar.

Zu loben sind daher hier alle, die vor und hinter den Kulissen dafür sorgen, daß sich die Besucher wohl fühlen und unbeschwert das gemeinsame Feiern genießen können. Ich möchte an dieser Stelle deshalb all jenen, die ihren Beitrag zu einer fröhlichen und beschwingten Kerb leisten, ganz herzlich „Dankeschön“ sagen und sie außerordentlich loben. Auch Sie können auf besondere Weise Ihr Lob zum Ausdruck bringen: besuchen Sie die Ewwerschter Kerb und erleben Sie eine ganz im Zeichen des 1225-jährigen Jubiläumsjahrs erfreuliche und entspannte Zeit des miteinander Feierns.

Heute möchte ich auch gleich noch die Gelegenheit nutzen, um Sie alle zum großen Musikfestival vom 31.8.-2.9. im Rahmen des 1225-jährigen Jubiläums von Eberstadt ins Eberstädter Mühlthalbad einzuladen. Am Freitagabend erwarten die Bands Shiqua Spirit und Tommy and the Moondogs die Fans der fetzigen Musik. Am Samstagabend werden die Eberstädter Chor- und Instrumentalgruppen ihr Können unter Beweis stellen. Im zweiten Teil des Abends werden dann die Special Guest Deborah Sasson & Gunther Emmerlich das Publikum mit bekannten Melodien verzaubern. Das anschließende Höhenfeuerwerk wird dem gesamten Arrangement zum Finale des Abends am Eberstädter Nachthimmel die Jubiläumskrone aufsetzen. Am Sonntagmorgen wird mit einem Jazzfrühstücken und der Gruppe „En Haufe Leit“ das Musikwochenende seinen Ausklang finden. Mit den besten Wünschen für zauberhafte Stunden in Eberstadt verbleibe ich

Ihr  
Achim Pfeffer  
Bezirksverwalter

**Wäsche & Dessous reduziert!**

ZUM BEISPIEL

Chantelle



**SANITÄTSHAUS MÜNCK GMBH**

Schwanenstr. 43 · DA-Eberstadt  
Telefon (061 51) 543 47

Öffnungszeiten  
Mo-Sa 8.30-12.30 Uhr  
Mo-Fr 14.30-18.00 Uhr  
www.muenck.de



Hauptagentur **Thomas Volk**  
Bankfachwirt  
Eberstädter Marktstraße 13  
64297 Darmstadt  
Tel.: 06151 291755  
Fax: 06151 291735  
Mobiltel.: 0163 4405373



Für alle Lebensphasen eine sichere Lösung.

Für Ihren maßgeschneiderten Versicherungsschutz gibt es eine flexible und kompetente Lösung: die MultiPlus Privat-Police der Zurich. Sie brauchen nur eine Police, zahlen einen Beitrag und haben einen Ansprechpartner. Egal, in welcher Lebensphase Sie sich befinden, unser Bausteinsystem sichert Sie umfassend gegen Risiken im privaten Bereich ab. Sprechen Sie mit uns.



**SALON STRID** Ihr Friseur für die ganze Familie

Öffnungszeiten:  
Dienstag & Donnerstag 8.30-20.00 Uhr  
Mittwoch & Freitag 8.30-18.00 Uhr  
Samstag 8.00-14.00 Uhr

Schloßstraße 5  
64297 Darmstadt  
Tel. 0 61 51 / 59 45 45

www.salon-astrid.de

Ihr TAXI in Darmstadt 06151 591766

**ABBONIZIO TAXI**

www.TaxiDarmstadt.com

**EBERST.MARKT-STR. 2 · 64297 DARMSTADT**

FLUGHAFENFAHRTEN · KRANKENFAHRTEN · DIALYSEFAHRTEN  
► KLEINBUS BIS 7 PERSONEN ◀

Das Tanz- und Bewegungszentrum Eberstadt und der Tanzsportclub Blau-Silber e.V. bieten:

Tanztee zur Kerb Sonntag, 12.08.07, ab 16.00 Uhr mit Vorführungen Standard- und orientalischer Tanz

**Ab September neue Kurse**  
Standard, Latein, Discofox, Linedance  
Tel. 06151/24075 oder 06151/5207152

Thüringer Straße 9 · 64297 Darmstadt

Die FDP gratuliert zum Jubiläum „1225 Jahre Eberstadt“ und wünscht vergnügte Stunden auf der historischen Kerb.

**FDP**  
Die Liberalen

Dr. Dierk Molter, Vorsitzender  
FDP Ortsverband Eberstadt

**EWWERSCHTER KERB AUF DEM RATHAUSPLATZ**  
Die **ALMHÜTTE** und **ZUM FRITZ** laden herzlich ein!

Kerbfreitag, 10. August  
**50er-/60er-Oldienacht** mit **Nobby & The Bobcats**

Kerbsamstag, 11. August und Kerbsonntag, 12. August  
**Euro Stars**

Kerbmontag, 13. August  
**Party pur & Show** mit **Alpin Pops**

Außerdem natürlich **Bier vom Faß und gutes Essen!**

**Einladung zum Rundgang**

EBERSTADT (ng). Der Geschichtsverein Eberstadt-Frankenstein lädt am 25. August zum einem „Rundgang zur Eberstädter Geschichte“ ein. Start ist um 15.00 Uhr am Rathaus Eberstadt, Oberstraße. Die Leitung des Rundganges hat Dr. Erich Kraft.

**Ihre Stadtteilzeitung komplett im Internet!**  
www.ralf-hellriegel-verlag.de

**VR CLEVERGiro ...**  
... das schlaue Konto – auch für Schnäppchenjäger

Ganz toll!  
Ganz clever!  
Ganz ohne Gebühren!

Clevere Leistungen:

- Keine Kontoführungsgebühren
- Flexibilität durch Onlinebanking
- Persönliche Kundenberatung
- VR-BankCard für Zwei
- 14.000 Geldautomaten bundesweit

www.voba-darmstadt.de  
Tel. (061 51) 1570

Miteinander ins Leben  
Volksbank Darmstadt eG

## 1225 JAHRE EBERSTADT 782-2007

### Lob vom IG Vorsitzenden Robert Zöller „Das Schöne bei der Sache“

EBERSTADT (dos). Der erste Vorsitzende der Eberstädter IG Vereine e.V., Robert Zöller, freut sich auf viele Besonderheiten des Eberstädter Kirchweihfestes im Jubiläumsjahr. So wurde bereits gestern (9.) das Fest mit einer Weinprobe statt mit dem gewohnten heimatischen Abend im Erbst Ludwig Saal eingeläutet. Der Kerbe-Umzug am Sonntag werde in diesem Jahr teilhistorisch sein und mit insgesamt 64 Zugnummern aufwarten. In den vergangenen Jahren seien es meist zwischen 30 und 40 gewesen, so Zöller. Dies erfordere aber auch ein größeres Aufgebot an Sicherheitsvorkehrungen, für das die Freiwillige Feuerwehr, das Rote Kreuz und der ASB Sorge tragen würden. Der Platz vor dem Haus der Vereine sei überdacht worden, um die Besucher entweder vor Sonne oder vor Regen zu schützen, berichtet er im Hinblick auf das Wetter, das sich bisher immer mal wieder wechselhaft präsentiert. Auf dem Rathausplatz sei eine Bühne aufgestellt worden, die Lautsprecheranlage habe man angepasst, damit man auch überall verstanden werde.

Besonders freut sich Zöller, daß vor dem Umzug ein ökumenischer Gottesdienst gefeiert wird. Der findet, um Platz für alle zu haben, nicht in der Dreifaltigkeits- sondern in der größeren

Christuskirche statt. Übrigens: Nicht immer feierten die Eberstädter ihr Kirchweihfest um den Laurentiustag am 10. August. Bis



**FREUT SICH** über die gute Zusammenarbeit der Vereine, nicht nur anlässlich der Eberstädter Kerb: Robert Zöller, 1. Vorsitzender der IG Eberstädter Vereine. (Zum Bericht) (rh)

zur Neueinweihung des aufgestockten Kirchturms der Dreifaltigkeitskirche 1851 fand das Fest am jeweiligen ersten Sonntag im Oktober statt. Zöller, der sich noch daran erinnert, die Kerb in seiner Jugend im damaligen Fußballer Vereins-

lokal „Zur Rose“ gefeiert zu haben, lobt die gute Zusammenarbeit der Organisierenden. Alle Vereine hätten zusammen angepackt. Daß die Eberstädter Vereine zusammen rücken würden, das sei das Schöne bei der Sache. Bereits im März habe man mit den Vorbereitungen begonnen. Musikzüge seien bestellt, Genehmigungen eingeholt und Anträge gestellt worden. Herzlich bedanken möchte sich der Vorsitzende für die vielen ehrenamtlichen Tätigkeiten, die Mithilfe der Feuerwehr, der Rettungsdienste und der Ämter. Dankbar ist er auch für die großzügige Unterstützung der Gewerbetreibenden, ohne deren Spenden man das Fest in dieser Form nicht feiern könnte.

#### Bürger-Sprechstunde

EBERSTADT (ng). Im Rahmen des 1225-jährigen Jubiläums Eberstadts wird Oberbürgermeister Walter Hoffmann die bei den Bürgern Darmstadts gefragte Stadtteilsprechstunde im Eberstädter Bauergarten, hinter der Eberstädter Bezirksverwaltung, anbieten. Er wird seinen Schreibtisch am 23.8. von 18 bis 20 Uhr dort aufstellen und den Abend mit Beratung und im Gespräch mit Bürgern verbringen.

Die Geschenkidee des Jahres.

Ein Silberarmband mit Pandoraverschluss und ein Silberelement

Normalpreis 68 €  
Kerbangebot\* 50 €

\*bis 31.08.07

**VOGELSANG**  
Schmuck mit Charakter

MEISTERWERKSTATT FÜR PLATIN-, GOLD- UND SILBERSCHMUCK  
64297 Darmstadt · Heidelberger Landstraße 200  
Tel. 06151-943485 · www.vogelsang-schmuck.de

**RASIERER-INSPEKTION**

- Sofort-Überprüfung
- Kompetente Beratung
- Direkt-Service

seit 1932  
**elektro voos**

64297 Da.-Eberstadt  
Schwanenstraße 33  
Telefon 061 51/544 20  
Telefax 061 51/59 43 85

**Fußpflege Irmgard Gerhardt**

Wir machen Hausbesuche!

Frankensteiner Straße 27  
64297 Darmstadt  
Telefon  
**06151/7 63 62**

Wir wünschen allen Eberstädterinnen und Eberstädtern viel Spaß auf der Kerb!

**DIE MODAUBRÜCK'LER ...**

**... WÜNSCHEN FRÖHLICHE STUNDEN AUF DER KERB!**

**KAFFEEHAUS**  
Frühstück, Mittagstisch + Snacks  
Inh.: J. Siegl

**UNSER GARTENLOKAL IST GEÖFFNET!**  
Geöffnet täglich von 8.30 bis 24.00 Uhr, sonntags ab 10.00 Uhr.  
Heidelberger Landstraße 269 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 061 51/59 46 29 (Haltestelle Modaubrücke)

**Es gibt wieder Erfrischungen!**  
Probieren Sie unsere leckeren  
**SOMMERSÄFTE**



**Jeden Tag – den ganzen Sommer lang!**



**Reformhaus Heinze**

Heidelberger Landstraße 228 · 64297 Darmstadt  
Telefon 061 51/5 57 73 · Telefax 061 51/59 14 83

**FOTOSTUDIO SMITH**

**Inh. Arthur Schönbein**

Heidelberger Landstraße 270  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 061 51/59 11 22

Zum 1225. Jubiläum von Ewwersch: **SCHAULADE Design**

**Bambus-Leuchter** **12,25 Euro**  
inklusive 6 Teelichtgläsern mit Kerzen

Eberstädter Straße 63, 64319 Pfungstadt  
Tel.: 0 61 57 / 8 81 24

Schwanenstraße 45, 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 0 61 51 / 5 75 95

Die SPD Eberstadt grüßt alle Eberstädter und ihre Gäste zur Kerb, verbunden mit der 1225-Jahr-Feier im schönsten Stadtteil Darmstadts.

**Ihre SPD Eberstadt**

SPD Eberstadt  
Gerhard Busch, 1. Vorsitzender  
Tel. 061 51/5 50 80  
www.spd-eberstadt.de



**Eberstadt**  
**SPD**

**ES Elektro-Service Zeunert**  
Hausgeräte Kundendienst & -Verkauf  
Werkkundendienst für Hoover & Candy

**Schloßstraße 42 oder Büro Nr. 25**  
**64297 Darmstadt-Eberstadt**  
**Tel.: 06151/63177 + 65334 · Fax 06151/63451**  
**Mail: es-zeunert@t-online.de**  
Geöffnet: 8.00-12.30 Uhr · Sa. 9.00-12.00 Uhr

**Service-Partner der Firma Heydorn · Heidelberger Str. 63-65 · Darmstadt**

*Wir grüßen zur Eberstädter Kerb!*

**DEUBER**  
Heizung — Sanitär — Klima

Am Steg 14 · 64297 DA-Eberstadt · Telefon 06151/14 1093-0

# EWWERSCHTER JUBILÄUMSKERB 10.-13. August

## Das Kerb-Programm 2007

**Marktplatz – Geibel'sche Schmiede –  
Haus der Vereine – Rathausplatz – Oberstraße**

### Freitag, 10. August

19.00 Uhr Kerb-Eröffnung am Rathausplatz mit dem Dieter-Beßler-Spielmanszug, Kerbe-Rede der Kerbemutter, Bieranstich durch Stadtrat Dr. Dierk Molter.  
20.00-1.00 Uhr Live-Musik im Haus der Vereine: „Stage Diva“  
Live-Musik auf dem Rathausplatz: Oldie-Night mit „Nobby & the Bobcats“

### Samstag, 11. August

9.00-15.00 Uhr Flohmarkt in der Oberstraße und auf dem Rathausplatz.  
14.30 Uhr Seniorennachmittag im Ernst-Ludwig-Saal unter Mitwirkung von Eberstädter Vereinen und Gruppen. Moderation: Evelyn Schenkelberg.  
Saalöffnung: 13.30 Uhr  
20.00-1.00 Uhr Live-Musik im Haus der Vereine: „Bee Flat“  
Live-Musik auf dem Rathausplatz: „Euro Stars“

### Sonntag, 12. August

10.00 Uhr Ökumenischer Jubiläumsgottesdienst „1225 Jahre Eberstadt“ in der evangelischen Christuskirche  
13.45 Uhr Aufstellung Kerbeumzug  
14.30 Uhr Abmarsch Kerbeumzug  
15.00-18.00 Uhr Live-Musik im Haus der Vereine: „Murrer Sound“  
20.00-24.00 Uhr Live-Musik im Haus der Vereine: „Stage Diva“  
Live-Musik auf dem Rathausplatz: „Euro Stars“

### Montag, 13. August

10.30 Uhr Kommunaler Frühschoppen im Haus der Vereine  
18.00 Uhr Promenadenkonzert des Dieter-Beßler-Spielmanszuges im Rathausgarten  
11.00-18.00 Uhr Live-Musik im Haus der Vereine: „Murrer Sound“  
20.00-24.00 Uhr Live-Musik im Haus der Vereine: „Sushiduke“  
Live-Musik auf dem Rathausplatz: „Alpin Pops“



## Der Kerbeumzug 2007

**Alle mitwirkenden Vereine und Gruppen**

1. Dieter-Beßler-Spielmanszug
2. Prominenz
3. Kutsche mit Alt-Kerwevadder Friedhelm Vonbühen, der ehemaligen Kerwemudder Liesel Radlinger und Kerwemudder Evelyn Schenkelberg
4. Dreifaltigkeitsgemeinde gemeinsam mit der Christuskirchengemeinde
5. Obst- und Gartenbauverein
6. Gesangverein Harmonie
7. Historischer Verein Eberstadt
8. Technic-Museum Eberstadt
9. Bündnis 90/Die Grünen
10. Spielmanszug Ueberau
11. Pfarrgemeinde St. Josef
12. DRK Ortsverein Eberstadt
13. DLRG Eberstadt
14. CVJM Eberstadt
15. Dieter-Beßler-Spielmanszug
16. Freiwillige Feuerwehr Eberstadt
17. Gewerbeverein Eberstadt
18. Odenwaldklub
19. Bläsercorps Jagdklub Darmstadt
20. TG 07 Eberstadt
21. Frankenstein-Bühne
22. Musikcorps Habitzheim
23. Pfungstädter Brauerei
24. Brieftaubenverein gemeinsam mit Geflügelzuchtverein
25. Imkerverein Frankenstein
26. Kaninchenzuchtverein
27. Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe
28. Spielmanszug „Die Lerchen“
29. SPD-Ortsverein Eberstadt
30. Gesangverein Germania
31. Vogelfreunde Eberstadt
32. Darmstädter Privatbrauerei
33. CDU Eberstadt
34. Theatergruppe Rampenlicht
35. Kampfsportschule San-Ti
36. Eberstädter Bürgerverein
37. Schützenverein Frankenstein
38. Trommelcorps „Marching Devils“
39. FDP Eberstadt
40. Schäferhundeverein
41. Bezirksverein Martinsviertel
42. SVE Radball-Abteilung
43. „Pomidori“ Partyservice
44. Spielmanszug Worfelden
45. Verein „Halloween auf dem Frankenstein“
46. Turnverein 1876 Eberstadt
47. Gutenbergschule
48. Akkordeon-Konzertverein
49. Bürger- u. Kerbverein Heimstättensiedlung
50. Volleyballclub Eberstadt
51. Spielmanszug Dreieich-Götzenhain
52. Touristenverein „Die Naturfreunde“
53. Autohaus Neumann + Kappler
54. Square Dance-Gruppe
55. Badische Beamtenbank
56. Agentur Zürich Versicherung
57. Kerweborsch und Kerwemädchen aus der Waldkolonie
58. SVE-Karnevalabteilung
59. SVE-Tennisabteilung
60. Stammtisch Almhütte
61. Firma „pur natur“
62. ASB
63. Motorradgruppe „Urheiner“
64. Kerbverein Nieder-Beerbach

Die letzte Zugnummer ist wie gewohnt der EAD, der mit seinen Kehrmaschinen die Straßen ordnungsgemäß reinigt. Hierfür herzlichen Dank!

### Wissenswertes

Der Jubiläumsumzug hat eine Aufstellungslänge von 900 Metern! Er wird er in diesem Jahr im nord-westlichen Eberstadt starten, und zwar in der Am Lämmchesberg, Vonder-Au-Straße, Bellenweg, Walther-Rathenau-Straße, Randweg und Am Kieferwald. Die Bezirksverwaltung und die IG Vereine bitten die Anwohner der entsprechenden Straßen, diese am Sonntag (12.) ab 12 Uhr von geparkten Fahrzeugen frei zu halten.

### Der Zugweg

Walther-Rathenau-Straße, Pfungstädter Straße, Heidelberger Landstraße, Ringstraße, Im Hirtengrund, Heinrich-Delp-Straße, Hagenstraße, Heidelberger Landstraße, Schwanenstraße, Heinrich-Delp-Straße, Oberstraße.

**Sportstudio AKUF-GYM**

**KERB-ANGEBOT**  
-10% auf alle Monatsbeiträge  
+30,-€ Getränkegutschein

**Wir wollen Ewwersch bewegen!**

**AKUFGYM**  
FIT WITH A SMILE  
Mühlhalsstr. 21 · 64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51-59 47 10

### Heringessen

EBERSTADT (ng). Wie an jedem Kerbdienstag lädt der Dieter-Beßler-Spielmanszug auch in diesem Jahr zu „Gequellde und Hering“ ein. Das Heringessen findet am 14.8. um 19 Uhr im Ernst-Ludwig-Saal statt.

**Sonderangebote bis 50% reduziert**  
Die neue **HERBSTMODE** von usha® ist eingetroffen!

**Wir wünschen viel Spaß auf der Ewwerschter Kerb!**

**Mode-Shop**  
Heidelberger Landstr. 231 Eberstadt  
Tel.: 061 51/5 72 78  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.30-12.30 Uhr  
und 14.30-18.00 Uhr  
Sa. 9.30-12.30 Uhr  
Mittwochmittags geschlossen

**S+M ROLLÄDEN + TÖRE**  
Tür- und Torautomation

- Rollläden im Altbau und Neubau
- Garagentore aus Aluminium u. Stahl
- Torschränken
- Antriebe für Hofstore u. Garagentore
- Antriebe für Rollläden u. Klappläden
- Insektenschutz
- Beschattungen jeglicher Art
- Fenster und Türen im Alt- u. Neubau
- Haus- und Nebeneingangstüren
- Wintergartenbau in allen Materialien
- Carports
- Funkbedienungen, Neumontage, Reparaturen sowie Nachrüstungen
- Wartungen aller Art
- Einbau genormter Baufertigteile
- Feuerschutz-Türen und -Tore
- Dachfenster inkl. Beschattungen
- Sonderlösungen jeglicher Art auf Anfrage

**S+M Tür- und Torautomation**  
Stütz und Meininger GbR  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Fon 0 61 51 - 5 32 06  
Fax 0 61 51 - 5 32 07  
Mobil 01 73 - 3 28 61 01  
www.torautomation.de



Ihr Partner für  
Volkswagen und Audi

Pfungstädter Straße 65 · 64297 DA.-Eberstadt · email: bernd.kappler@neumannundkappler.vapn.de

**Neumann + Kappler GmbH**  
Ihr Partner in DA-Eberstadt

Tel. (06151) 54041-42  
Fax (06151) 591305



**Dagmar Metzger**  
Ihre Kandidatin für die  
Landtagswahl 2008  
wünscht viel Vergnügen  
auf der Ewwerschter Kerb

mail@dagmar-metzger.de



# EWWERSCHTER JUBILÄUMSKERB

10.-13. August

## Brieftaubenverein „Zum Frankenstein“ feiert Flug ins Jubiläumsjahr

EBERSTADT (hf). Der Brieftaubenverein 02497 „Zum Frankenstein“ Darmstadt-Eberstadt feiert in diesem Jahr sein 75-jähriges Jubiläum.

Am 24. Mai 1932 gründete sich in Eberstadt an der Bergstraße der Verein Nummer 02497 „Zum Frankenstein“ um die

Bereits im selben Jahr wurde an den Wettflügen der Reisevereinigung Darmstadt und Umgebung teilgenommen.

Infolge der Kriegsjahre kam der Wettflugbetrieb 1939 zum Erliegen. Erst 1946 lebte das Vereinsleben wieder auf. Die Zahl der neuen Mitglieder stieg schnell an

Am 26. Mai 2007 wurde ein Jubiläumsflug für Alttauben ab St. Dizier/Frankreich durchgeführt, der von Sportfreund Peter Bauer gewonnen wurde. Am 27.

Am 27. Juni 2007 wurde ein Jubiläumsflug für Jungtauben ab Haguenua/Frankreich durchgeführt, der von Sportfreund Peter Bauer gewonnen wurde. Am 27.



EBERSTADTS KLEINSTER VEREIN feiert in diesem Jahr sein 75-jähriges Bestehen: Der Brieftaubenzuchtverein „Zum Frankenstein“ Darmstadt-Eberstadt wurde 1932 gegründet. Die Mitglieder im Jubiläumsjahr (v.l.): Horst Viehrig jun., Friedrich Wendel, Peter Bauer, Willi Seifert, Horst Viehrig sen., Karl-Heinz Buss (†), Klaus Dächert, Karl-Heinz Dächert, Walter Kriegbaum, Josef Morka und Helmut Wendel. (Zum Bericht) (Bild: hf)

Zucht und Pflege des Brieftaubensports zu pflegen und zu fördern. Die Gründungsmitglieder waren Bäckermeister Ph. Storck, Malermeister Peter Meidinger, Otto Florig, Wilhelm Braun, Wilhelm Jockel und Philipp Dächert.

und am 26.9.1947 zählte man bereits 32 Mitglieder. Seit 1947 bis heute beteiligen sich Eberstädter Brieftauben an den Wettflügen für alte und junge Brieftauben in der Reisevereinigung Darmstadt e.V. Die Vorsitzenden seit der Gründung waren 1932 Peter Meidinger, von 1933 bis 1954 Ph. Storck, 1955 bis 1964 Walter Bender, anschließend Herbert Alsmuth für fünf Jahre, Georg Rückert für ein Jahr, Ludwig Bauer zwei Jahre, Walter Kriegbaum zwei Jahre und Karl-Heinz-Dächert neun Jahre. Seit 1984 bis zum heutigen Zeitpunkt wird der Verein von Friedrich Wendel geführt.

Wie es bei den meisten Tierzuchtvereinen der Fall ist, so ist auch im Brieftaubensport ein starker Mitgliederrückgang zu verzeichnen – die Nachwuchskräfte bleiben aus. Eberstadts kleinster Verein hat im Jubilä-

umjahr 10 Mitglieder, von denen sich acht aktiv mit ihren Tauben an den Alt- und Jungtierflügen beteiligen.

Am 26. Mai 2007 wurde ein Jubiläumsflug für Alttauben ab St. Dizier/Frankreich durchgeführt, der von Sportfreund Peter Bauer gewonnen wurde. Am 27. Juni 2007 wurde ein Jubiläumsflug für Jungtauben ab Haguenua/Frankreich durchgeführt, der von Sportfreund Peter Bauer gewonnen wurde. Am 27.

## VIEL VERGNÜGEN AUF DER EWWERSCHTER JUBILÄUMSKERB



**BEUTEL**  
Augenoptik

Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151/56076  
Fax: 06151/591644  
www.beutel.de  
kontakt@beutel.de

Wir seh'n uns zur  
Ewwerschter  
Jubiläumskerb!  
Ihre Iris Behr



## FENSTERSERVICE EBERSTADT

Verkauf Montage Reparaturen

Fenster Türen Rollläden Antriebe  
Einbruchsicherungen Markisen Jalousien  
Vordächer Insektenschutz

Besuchen Sie unsere Ausstellung

Matthias Lau Meisterbetrieb  
Heinrich-Delp-Straße 8 DA-Eberstadt  
Telefon 06151-56924 Fax 593078

*Beauty & Nails*  
*Wellnesscenter*

Kosmetik · Permanent · Nagelstudio  
Fußpflege · Massagen · Softpack · Solarium

Heidelberger Landstraße 192 · 64297 Darmstadt · Telefon 0 6151/50 17 78

Wir liefern aus in Darmstadt und Umgebung

**blumenecke borger**  
thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt  
telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67  
eMail: blumeneckeborger@web.de

Wir wünschen viel Spaß auf der Ewwerschter Kerb

## 1225 JAHRE EBERSTADT 782-2007

### Faszination Polstern & Restaurieren



Polstern ist nicht nur ein Handwerk, es ist eine wahre Kunst.

Alte Stücke, die von Jahrzehnten gezeichnet sind, die Geschichten über ihre Lebensspuren erzählen könnten, werden mit neuem Glanz versehen.

Für die erforderliche Sorgfalt bei der Restaurierung sorgen wir und erfüllen Ihnen natürlich auch alle anderen Wünsche rund ums Polstern.

**Kniess**  
Betten- & Raumausstattung

Oberstraße 43  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151/54407 o. 537062  
www.raumausstattung-kniess.de

### Ihr Haus - Ihr Makler - Ihr Erfolg



Auch ein Makler braucht mal Hilfe ...

Für vorgemerkte Kunden suchen wir ständig Immobilien in Darmstadt und in Eberstadt. Kennen Sie jemanden, der seine Wohnung oder sein Haus verkaufen möchte?

Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen dankbar. Mit einem Jahreslos der „Aktion Mensch“ bedanken wir uns für einen verbindlichen Tipp, d.h. mit dem Namen des Eigentümers, Adresse und Telefonnummer.

Ihr Manfred Sporer



Tel.: 06151 - 39 666 - 0  
www.zahedi-immobilien.de



Freitag, den 31.8.07, Einlass 19 Uhr - Beginn 20 Uhr  
Tommy's, Shaqua Spirit & Brainbogs 5,- € Eintritt



**TOMMY AND THE MOONDOGS**



**shaqua spirit**

Samstag, den 1.9.07

Einlass 18 Uhr - Beginn 19 Uhr  
Deborah Sasson & Gunther Emmerlich  
15,- € im Vorverkauf, 18,- € Abendkasse



Sonntag, den 2.9.07

ab 11 Uhr - En Haufe Leit  
Jatzmussigg - Jazzfrühstücken  
Eintritt frei



Mühltalbad Eberstadt in der Mühltalstr. 72



Wir wünschen  
vergnügte Stunden auf der

**EBERSTÄDTER  
JUBILÄUMSKERB**

**LOKALANZEIGER**

Wir wissen, was abgeht,  
Sie wissen, wo's drinsteht!



Kundendienst auch an Sonn- und Feiertagen

Ihr kompetenter Partner  
für Wellness und Wärme!



Sie wollen endlich ein  
neues, schönes Bad?

Sie wollen endlich Ihre Heizkosten senken?

Wir haben die Antworten zu Ihren Wünschen!

Fordern Sie noch heute unseren Fachberater  
unverbindlich und kostenfrei an, oder  
besuchen Sie uns in unserem neuen Bäderstudio  
in Darmstadt / Eberstadt!

Stammhaus:  
Michael Richter GmbH & Co. KG  
Hirschbachstraße 72  
64354 Reinheim / Georgenhausen  
Tel.: 0 61 62 / 42 14  
Fax: 0 61 62 / 42 15

Bäderstudio  
Heidelberger Landstraße 213  
64297 Darmstadt / Eberstadt  
Tel.: 0 61 51 / 50 60 53  
Fax: 0 61 51 / 50 60 54

info@richter-heizung.de - www.richter-heizung.de  
Notdienst: 01 71 / 2 85 47 36

## HEBERMEHL EISENWAREN

- SPEZIAL-SCHLÜSSELDIENST
- SICHERHEITSBESCHLÄGE ALLER ART
- SCHLISSANLAGEN
- BEFESTIGUNGSTECHNIK

WERKZEUGE,  
SCHLÖSSER ALLER ART,  
...UND VIELES MEHR



Oberstraße 10 · 64297 Da.-Eberstadt  
Tel. 061 51 / 5 43 84 · Fax 59 49 85

## Garten- und Landschaftsbau Manfred Else Gärtnermeister

Urlaub im eigenen Garten ist schön ...

Toskanische Hopfpflasterungen  
Provencalische Kräuterbeete  
Japanische Ziergärten  
Englische Rasenflächen  
Bewässerung wie im Regenwald

Wir holen die ganze Welt nach Hause.

Tel 06151 538340 · Fax 06151 9518634 · Mobil 0177 2241445  
Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · post@galaba.de

## Neues Chorprojekt beim GTV Frankenhausen

MÜHLTAL (ng). Der gemischte Chor des GTV Frankenhausen führt einen auch für Gäste offenen Chorworkshop durch, der am 16.8. beginnen wird. Lieder von Sacro Pop und Sacro Musical stehen im Mittelpunkt dieses Chorprojekts und werden unter der Leitung von Herrn Matthias Seibert einstudiert und am 13.9. anlässlich der Frankenhäuser Kerb im Kerbegottesdienst vorgetragen.

Die Chorproben finden jeweils donnerstags von 20 Uhr bis 21.30 Uhr im Gemeinschaftshaus in Frankenhausen, Römerweg 4 statt. Weitere Informationen erhalten Interessierte vom 1. Vorsitzenden Heiko Kaffenberger, Tel.: 06167/7694 oder 2. Vorsitzende Heike Mertz 06167/472.

## Kräuter sammeln und segnen

EBERSTADT (ng). Einen alten, besonders in katholischen Gegenden bis heute gepflegten Volksbrauch hält auch die Eberstädter Pfarrgemeinde St. Josef lebendig: Alle Jahre wieder lädt sie zum Sammeln von Wiesenkräutern ein, die zum Fest Mariä Himmelfahrt am 15. August in der Pfarrkirche gesegnet werden. Veranstalter ist der Kulturtreff am Mittwoch (KaM).

Zur Kräuterwanderung in den Eberstädter Streuobstwiesen treffen sich die Gemeindeglieder und stets willkommene Gäste am 14. August um 18 Uhr am Eberstädter Schwimmbad (Steigertsweg).

Am nächsten Tag, 15. August, um 9 Uhr werden die Fundstücke im Pfarrheim (Gabelsbergerstraße 17) zu Büscheln gebunden. Dabei erfährt man allerlei Interessantes über die einzelnen Gewächse und ihre heilende Wirkung. Am Abend begeht die Gemeinde ab 19 Uhr das Hochfest Mariä Himmelfahrt mit einer

Eucharistiefeier, zu deren Höhepunkten die Segnung der Kräuter zählt.

Streng nach dem Brauch sollen die Büschel aus mindestens sieben Kräutern bestehen, doch nehmen es die Josefs-Sammler damit nie so genau. Gesammelt wird, was in den Wiesen wächst und nützlich ist, also eine heilende Wirkung hat. Alant gehört dazu und Johanneskraut, ebenso Wermut, Beifuß, Rainfarn, Schafgarbe, Königskerze, Kamille, Thymian, Baldrian, Eisenkraut und die verschiedenen Getreidesorten.

Nach der Segnung werden die Kräuter daheim zum Trocknen aufgehängt. Getrocknet kann man sie für die Zubereitung heilender Tees oder zum Räuchern verwenden. Vielerorts verbinden Menschen mit dem Brauch die Hoffnung, die am Marienfest gesegneten Kräuter mögen Unheil fern halten. Auch die Förderung von Eheglück und Kindersegen sagt man ihnen nach.

## Wege zur Entspannung

EBERSTADT (ng). Ab 3.9. startet ein neuer Kurs „Wege zur Entspannung“, jeweils montags von 19.30-21 Uhr im Gymnastikraum des TV 1876 in Eberstadt (Jahnturnhalle).

Im Kurs werden die Progressive Muskelentspannung nach Jacobson, das Autogene Training nach Schultz sowie Übungen aus der Atemtherapie, Phantasieren u.a. vermittelt – effiziente und leicht zu erlernende Methoden zur Stressreduktion und Entspannung. Im Rahmen der Prävention übernehmen manche Krankenkassen bis zu 80% der Kosten.

Kursleitung übernimmt eine zertifizierte Entspannungspädagogin, weitere Infos und Anmeldung unter Telefon 06151/423593.



BESTATTUNGEN  
**KÖLSCH**

Georgenstraße 40A  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (061 51) 94490  
Telefax (061 51) 944916

## Herrliches Sommerwetter sorgte für ausgelassene Stimmung „Die Rämischer Kerb wor do!“



NICHT NUR AUF DER SCHIFFSCHAUKELE ging es am vergangenen Wochenende in Nieder-Ramstadt hoch her. Rund um das Bürgerzentrum wurde die diesjährige Kerb vier Tage lang zünftig gefeiert. Ein Zwischenfall am Freitagabend (3.) trübte die Feststimmung allerdings etwas: Während des Aufstellens brach der Stamm des Kerwebaumes und fiel in die Zuschauermenge (mittleres Bild). Glücklicherweise wurde niemand ernsthaft verletzt, eine Kerbesucherin kam im wahrsten Sinne des Wortes mit einem blauen Auge davon. Kerwevatter Felix Spahn und zwei seiner Kerweborsch besuchten die Verletzte Ingrid Obendorf am Kerbmontag, erkundigten sich nach ihrem Befinden, überbrachten ihr einen Blumenstrauß und wünschten gute Besserung (Bild unten). (Bilder: dos)



## Gesundheitssport im Verein auf Rezept

MÜHLTAL (hf). Die TG Traisa erweitert ab September ihr Angebot im Gesundheitssportbereich um den Rehabilitations-Sport für Stütz- und Bewegungsapparat. Dieses Angebot ist geeignet für Menschen mit chronischen Beschwerden z.B. Arthrosen, Nacken- und Rückenbeschwerden, Beschwerden an Knien, Hüfte, Schulter.

Rehasport wirkt mit den Mitteln des Sports und sportlich ausgerichtetere Spiele ganzheitlich auf Menschen, die über die notwendige Mobilität sowie physische und psychische Belastbarkeit für Übungen in der Gruppe verfügen, ein. Ziel ist es, Ausdauer und Kraft zu stärken, Koordination und Flexibilität zu verbessern, das Selbstbewusstsein zu stärken und Hilfe zur Selbsthilfe zu bie-

ten. Reha-Sport wird vom Arzt verordnet und von der Krankenkasse bezahlt. Jeder Hausarzt kann das Reha-Sport-Rezept ausstellen. Der Sport wird in Kleingruppen durchgeführt, in denen eine individuelle Betreuung gewährleistet ist. Die Gruppen werden geleitet von einer erfahrenen Diplom-Sportlehrerin und Sporttherapeutin, die als Fachübungsleiterin Rehabilitations-sport qualifiziert ist. Unter den verschiedenen Reha-Sport-Angeboten sucht sie zusammen mit dem Teilnehmer das individuell passende heraus, um eine optimale Betreuung in der Gruppe zu gewährleisten. Infos über den Ablauf der Anmeldung und Teilnahme am Reha-Sport-Programm bei Anne Fischer, Tel. 06151-4927687 oder

anne.fischer.gym@gmx.de. Für alle Interessierten findet am 23. August um 18.30 Uhr in der Hans-Seely-Halle eine Informationsveranstaltung zum Thema Reha-Sport in der TGT statt.

## Nordic-Walking- Wochenende

MÜHLTAL (ng). Der SV 1911 Traisa bietet vom 24.-26.8. ein Nordic-Walking-Wochenende an. Beginn ist freitags von 18-20.30 Uhr, samstags 10-13 Uhr und sonntags von 9.30-11.30 Uhr. Kosten für Mitglieder 25 Euro und für Nichtmitglieder 45 Euro. Die Kursgebühr wird anteilig von den Krankenkassen (meist bis 80%) bezahlt. Stöcke können gegen Gebühr geliehen werden. Infos unter Telefon 06151/144578.

MÜHLTAL (dos). Mit einem Unfall beim Aufstellen des Kerwebaums startete am vergangenen Freitag die Nieder-Ramstädter Kerb. Der Baum stand fast schon, als er sich wegdrehte und über die Modau hinweg auf die benachbarte Bachgasse fiel. Die wie in jedem Jahr dort stehenden Zuschauer konnten dem schwan-kenden Baum zum Glück ausweichen. Eine Frau wurde dabei aber vom Geäst des Baumes im Gesicht getroffen, fiel rücklings zu Boden und wurde mit einem Krankenwagen in eine Darmstädter Klinik gefahren. Sie hatte Glück im Unglück und kam im wörtlichen Sinn mit einem blauen Auge und blauen Flecken davon und konnte das Krankenhaus am selben Abend wieder verlassen. Auch die zukünftige Bürgermeisterin von Mühlthal, Astrid Mannes, und der 1. Beigeordnete Eric Robert Bender standen ganz in der Nähe.

Den Nieder-Ramstädter Kerweborsch und dem Vorsitzenden des Kerwevereins, Uwe Horneff, stand der Schreck ins Gesicht geschrieben. „In dieser Art werden wir nie wieder einen Baum aufstellen“ sagte Horneff dem „Lokalanzeiger“. Der Stamm sei vielleicht noch nicht weit genug in dem dafür vorgesehenen Loch am Boden gewesen und dann gebrochen, erklärte er den Vorgang. Auch sei er durch die Nässe in diesem Jahr schwerer gewesen als sonst. Für die kommenden Jahre werde man sich in jedem Fall etwas überlegen, daß so etwas nicht noch einmal passieren könne. Für entstandene Schäden sei der Verein zum Glück versichert, so Horneff. Am Kerbmontag brachte Kerwevatter Felix Spahn und zwei seiner Kerweborsch der leicht verletzte Frau Blumen und erkundigte sich nach ihrem Befinden. Zurück auf den Kerbeplatz: Nach

dem überwundenen Schrecken schlug Bürgermeister Gernot Runtsch schließlich das Bierfaß an und eröffnete damit offiziell die Rämischer Kerb; seine frisch gewählte Nachfolgerin im Amt, Astrid Mannes, hielt den Bierkrug unter den Zapfhahn hielt. Mittlerweile hatten sich die Kerweborsch ebenfalls von der Kerwebaum-Aktion erholt und sangen lautstark: „Die Rämischer Kerb is do“. Nun nahm das Fest seinen gewohnten feucht-fröhlichen Gang. Mit Live-Musik für jeden Geschmack zog es, wie in jedem Jahr, nicht nur Mühlthaler Bürger an. Dichtes Gedränge herrschte unter anderem am späten Samstagabend im Innenhof des Bürgerzentrums. Dort sorgten die Kerweborsch mit ihrer Show für ausgelassene Stimmung. Unter anderem als Tokio Hotel, Tarkan, Costa Cordalis und Andrea Berg begeisterten sie ihr Publikum, das zum Ende des Auftritts Wunderkerzen in die bereits dunkle Nacht hielt. Auch viele andere Bands und Entertainer sorgten auf den drei Musikbühnen für ein hörenswertes Programm, unter ihnen „Sushiduke“, „Sascha“ mit seinem Murrer Power Sound und „DJ Stephan“.

Gut besucht war der von Pfarrer Frohmuth gehaltene Kerwegottesdienst am Sonntagmorgen. Einen weiteren Höhepunkt bildete der Umzug mit 27 Zugnummern, dessen drei am schönsten geschmückten Wagen im Anschluß geehrt und mit einem Geldpreis versehen wurden. Den ersten Preis erhielt der Waschenbächer Kerweverein, dessen Mitglieder als Wikinger kamen. Bis zum letzten Tag, dem Kerbmontag, blieb den Rämischern das Wetter wohlgesonnen. So bemerkte Michael Herrmann vom Kerweverein während des Umzugs treffend: „Der Wettergott ist ein Rämischer!“

## Testament und Erbschaften

EBERSTADT (hf). Viele Menschen machen sich darüber Gedanken, wie sie ihren Nachlaß sicher regeln können. Die Absicherung der Familie, der Erhalt des eigens erwirtschafteten Vermögens, die Förderung von geliebten Menschen und auch die Unterstützung von hilfsbedürftigen Menschen und wohlthätigen Zwecken spielen dabei eine Rolle. Der Arbeiter-Samariter-Bund hat den Ratgeber „Ihr Wille zählt“ mit Informationen zu Testament und Erbschaft erstellt. In der Broschüre wird die gesetzliche Erbfolge erklärt, die eintritt, wenn kein Testament vorhanden ist. Sie erläutert außerdem, wie ein gültiges Testament aufgesetzt wird, und welche steuerrechtlichen Regelungen bei Erbschaft-

beim Verfassen eines Testaments hat. Am 12.9. wird um 19 Uhr der Geschäftsführer der DAK Darmstadt, Wolfgang Philipp, einen Einblick in die Änderungen im Gesundheitswesen geben. Am 19.9., ebenfalls um 19 Uhr, wird Mathias Metzger in einem weiteren Vortrag über die Patientenverfügung und die Betreuungsverfügung sprechen. Informationen über die Trauerfallvorsorge rundet am 26.9. um 19 Uhr die Vortragsreihe des ASB ab. Kontakt, Bestellung der Broschüre und Anmeldung zur Vortragsreihe: Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) Darmstadt-Starkenburger, Telefon 06151/50521, Rolf Suchland.

## Ihre Stadtteilzeitung komplett im Internet!

[www.ralf-hellriegel-verlag.de](http://www.ralf-hellriegel-verlag.de)

ten und Schenkungen gelten. Und sie zeigt auch, wie man über seinen Tod hinaus Gutes tun kann.

Im Herbst bietet der ASB vier Vorträge zu verschiedenen Themen an. Hierzu konnte Rechtsanwalt Mathias Metzger für eine kostenlose ASB-Informationsveranstaltung zum Thema „Richtig Vererben – Mein Wille zählt“ gewonnen werden. Der Infoabend findet am 5.9. um 19 Uhr in Eberstadt, Pfungstädter Straße 165 statt. Mathias Metzger informiert über die erbrechtlichen Grundlagen, die gelten, wenn kein Testament aufgesetzt ist. Außerdem erfahren die Teilnehmer, welche Gestaltungsmöglichkeiten man

## Honigfest im Streuobstwiesen- zentrum

EBERSTADT (ng). Große und kleine Gäste des Honigfestes im Streuobstwiesenzentrum (Steckenbornweg 65) schleudern am 26. August von 14-18 Uhr die Waben der Bienenvölker. Ein Imker vermittelt Einblicke in das Leben der Bienen. Neben Kaffee und Kuchen werden verschiedene Honigsorten angeboten. Außerdem gibt es Köstliches aus der Direktvermarktung rund ums Streuobst, z.B. Bioland-Apfelsaft, Apfelwein, Eberstädter Obstbrände sowie Gelees und Konfitüren, Fleisch, Wurst und mehr.



# Die Lok lockt zur Traaser Kerb!

## Die Brauerei mit Pfiff.



### Volles Programm: Traaser Kerweverein feiert 10-jähriges Bestehen

MÜHLTAL (ng). Wie jedes Jahr findet am 3. Wochenende im August (17.-20.8.) die Traaser Kerb statt. Doch dieses Jahr hat der Traaser Kerweverein von 1997 e.V. sein 10-jähriges Jubiläum. Das heißt, Traase bebt an vier Tagen mit vier verschiedenen Bands. Ganz traditionell wird am **Kerbfreitag (17.)** um 18 Uhr mit dem Baum stellen und dem anschließenden Bieranstich sowie der ersten Jubilarerhörungen die Kerb eingeläutet.

Ab 20 Uhr bebt dann zum ersten Mal an dieser Kerb der Platz mit „Pegasus“. **Samstags (18.)** sorgt die Band „Mamas Helden“ mit den Kerweschos für fetzige Stimmung. Der Gottesdienst findet am **Sonntag (19.)** um 10.30 Uhr auf dem Festplatz statt. Der alljährliche Kerweumzug startet wie immer um 14 Uhr. Kerwvadder Hannes Rode-mich wird anschließend mit seiner Kerwerede das Neuste aus Traase und Mühlthal berichten.

Danach gehts zur Kerweolympiade über mit Unterstützung von DJ Techbäck. Abends wird „Springflute“ den Platz zum kochen bringen. Am **Montag (20.)** läßt der Kerweverein es dann zum letzten Mal in diesem Jahr krachen. Begonnen wird um 11 Uhr mit dem fröhlichen Frühschoppen, der von Peter Fischer unterstützt wird. Dazu lädt der Verein alle ortsansässigen Firmen natürlich auch sehr herzlich ein. Ein letztes Aufbeben gibt es abends mit der Band „elf99“ und einem Feuerwerk. Für das kulinarische Wohl sorgen dieses Jahr die Familie Mahr und die Metzgerei Göbel. Der Kerweverein möchte sich auf diesem Weg einmal bei den Anwohnern bedanken, die einmal im Jahr diesen Ausnahmezustand über sich ergehen lassen.

# Traaser Kerb 2007

## 17.-20. August

### Stadtflitzer zum City Tarif.



Der Hyundai Atos. ~~ab 9.140 EUR\*~~ **jetzt ab 6.990 EUR\*\***

46 kW (63 PS), 5-Türer, ABS, Wegfahrsperre, Zentralverriegelung, 50:50 teilbare und umklappbare Rücksitzlehne.

Werner Merz  
Odenwaldstr. 23  
64367 Mühlthal

Telefon 06151/144814, Telefax 06151/144818

**HYUNDAI** www.hyundai.de

\*Unverbindliche Preisempfehlung der Hyundai Motor Deutschland GmbH für den Atos 1.1 (Basisversion). \*\*Gültig bis 31.03.2007 für den Atos 1.1 (Basis Version). Kraftstoffverbrauch (l/100 km) und CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): innerorts 6,8 l, außerorts 4,9 l, kombiniert 5,5 l und 131 g. Abb. enthält z.T. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

## ELEKTRO REINIG

Ihr Partner mit Qualität und Service zu fairen Preisen für

- Elektroinstallationen
- Telefon- und Sprechanlagen
- 24-Stunden-Reparaturnotdienst
- Beratung, Planung, Verkauf

Mühlthal-Traisa • Ludwigstraße 114  
Tel.: 06151/1369966

### Ihr Rundum-Service für mehr Lebensqualität in ganz Mühlthal



Putzfee  
Hausmeister - Service  
Begleit- und Hilfservice  
und mehr ...

Jahnstr. 23  
64367 Mühlthal  
Tel. 06151-360 588 0  
Fax 06151-360 588 7  
Mail [info@serviceform.de](mailto:info@serviceform.de)

**SERVICE** Gesellschaft für  
Innovative Servicekonzepte  
**FORM**



Michael Schollenberger  
Steinmetz- und Bildhauermeister

Grabmale · Treppen  
Fensterbänke  
Natursteinarbeiten

Jahnstraße 4 · 64367 Mühlthal-Traisa  
Tel.: 06151/14 54 49, Fax 14 40 36

## H. WINDECK

Containerdienst

An der Flachsröße 7a  
**64367 Mühlthal**  
Telefon 06151/148558  
Telefax 06151/141301

# Waschebacher Kerb 2007

## 24.-28. August

### TRINKEN WIRD DURCHS BRINGEN NOCH ANGENEHMER



### JETZT GEBÜHRENFREI BESTELLEN!

**0800 - 95 14 737**

EBERSTÄDTER STRASSE 6  
64367 MÜ/NIEDER-RAMSTADT

### Neuer Kerwvadder gibt seinen Einstand

MÜHLTAL (pet). Mit einem neuen Kerwvadder präsentiert sich in diesem Jahr die Waschebacher Kerb. Erste Amtshandlung von Christian Jung wird am **Kerbfreitag (24.)** um 20 Uhr der Bieranstich sein, den er gemeinsam mit Bürgermeister Gernot Runtsch vornehmen wird.

Ab ca. 20.30 Uhr ist die Tourband von Sängerin Sarah Connor zu Gast auf dem Kerweplatz: „Groovin' affairs“ werden den Tanzwütigen ordentlich einheizen.

Am **Kerbsamstag (25.)** schlägt Hessens Cover-Rock-Band Nummer 1, „Sushiduke“, ab 20.30 Uhr rockige Töne an.

Der **Sonntag (26.)** beginnt mit dem Kerbgottesdienst, der um 11 Uhr Open Air stattfindet.



Eines der Highlights der Waschebacher Kerb ist natürlich der Kerweumzug. Um 14 Uhr startet der bunte Lindwurm durch den Ortskern. Im Anschluß verliert Kerwvadder Christian Jung die Kerweredd. Musikalisch begleiten „Die Rebellentaler“ den Nachmittag und spielen zum Tanz auf. Ebenfalls am Sonntag findet ab 14 Uhr das Kinderspielfest auf dem Waschenbacher Sportplatz statt. Am Sonntagabend sind die Gewinner des Wettbewerbs „Hessen rockt 2006“ auf dem Kerweplatz

zu Gast: „x-it“ sorgt ab ca. 20 Uhr für Stimmung.

Der **Kerbmontag (27.)** wird mit dem traditionellen Frühschoppen eingeläutet: Ab 11 Uhr laden die Gaststätten „Zur Krone“ und der „Waschenbacher Hof“ zum Feiern bei Live-Musik ein. Der krönende Abschluß der diesjährigen Kerb wird dann am **Dienstag (28.)** zelebriert: Die Waschebacher Kerwemädchen und -borsche treffen sich mit ihren Gästen auf dem Sportplatz, um gegen 20 Uhr die Kerb zu verbrennen.



mediven  
ELEGANCE  
Einfach wohl fühlen...

mit einem völlig neuen medizinischen Kompressionsstrumpf.

**SANITÄTSHAUS**  
Georg Behrmann  
Orthopädie-Technik-Meisterbetrieb  
Schützenstraße 8-10  
64283 Darmstadt  
Tel. 0 61 51 / 2 39 25

Im o.L.z  
Industriestraße 11  
64367 Mühlthal  
(Nieder-Ramstadt)  
Tel. 0 61 51 / 3 96 62 40  
Fax 0 61 51 / 3 96 62 50

# „Tierische“ Rettungsaktion in Eberstadt



**DACH(S)HUND.** Zu einem Einsatz der etwas anderen Art wurde die Darmstädter Berufsfeuerwehr am Dienstag (7.) gerufen. In der Seeheimer Straße in Eberstadt hatten Passanten auf einem Hausdach einen einsamen Hund entdeckt. Da der Besitzer des Tieres nicht zu Hause war, wurde die Feuerwehr alarmiert. Diese rückte mit einem Kranwagen an, um das Tier aus seiner mißlichen Lage zu befreien. Der Hund konnte verstört, aber unbeschadet vom Dach gerettet werden. Was die neunjährige Golden Retriever-Hündin „Bonnie“ allerdings bewegt hat, diesen luftigen Aussichtspunkt zu wählen, ist der Besitzerin, die kurz nach dem Einsatz nach Hause kam, ein Rätsel. (Bilder: Ferdinand Suhe)

# Bürger fühlen sich gestört

◆ Fortsetzung von Seite 1 ◆

hin. So teilt z.B. die Vollzugspolizei aufgrund meiner Bitte um Stellungnahme mit, daß die Situation und die sie auslösenden Personen bekannt seien. Da jedoch keinerlei Straftaten bzw. Unordnungszustände erfolgten, bestehe kein weiterer Handlungsbedarf. Es wäre also den sich beschwerenden Bürgern an-

Ich habe jedoch das Bürger- und Ordnungsamt angewiesen, mit dem Verpächter des Kiosks in Kontakt zu treten, um eine Art Selbstverpflichtung des Pächters zu erreichen, daß im dortigen Bereich der Verkauf von Alkohol eingeschränkt wird. Wenn dies erreicht werden könnte, wäre es der Würde des Ortes sicherlich angemessen“, zitiert Doris Fröhlich die Antwort von Dezernent Dieter Wenzel abschließend. Auch die Eberstädter CDU greift das Thema auf: „Bei der Situation am Eberstädter Friedhof hätte die Politik schon längst mehr tun können“, so der CDU-Stadtverordnete Ludwig Achenbach angesichts jüngster Anfragen an den Magistrat.

Hierdurch werde noch einmal die Frage nach dem Freiwilligen Polizeidienst untermauert, die Wenzel mit dem Hinweis auf Ablehnung in der Stadtverordnetenversammlung „abgebügelt“ habe. „Wir sollten aber alle gesetzlichen Möglichkeiten nutzen, die uns die Landesgesetzgebung zur Verfügung stellt, von der möglichen Aussprechung von Aufenthaltsverboten bis zur verstärkten Präsenz durch den Einsatz eines Freiwilligen Polizeidienstes, wie er in vielen anderen, auch SPD-regierten Kommunen mit Erfolg durchgeführt wird“, so der Eberstädter Stadtverordnete abschließend.



Vor einem Jahr, im Juni 2006, wies Achenbach den Magistrat mit einer Kleinen Anfrage unter der Überschrift „Sicherheit, Sauberkeit, Pietät“ darauf hin: „Die Situation im Umfeld des Eberstädter Friedhofs bzw. an der Straßenbahnhaltstelle hat in der Vergangenheit und verstärkt in der jüngsten Zeit zu Beschwerden von Eberstädter Bürgern geführt. Es kommt hier anscheinend zu Ruhestörungen, Beeinträchtigungen durch unkontrollierten Alkoholgenuß in diesem Bereich und Verletzungen des Pietätsgefühls vor dem Haupteingang des Friedhofs, beispielsweise durch Urinieren in die Grünanlagen.“

In der Antwort des Magistrats vom 6. Juli 2006 wird darauf hingewiesen, daß „derzeit“ keine Beschwerden bei Ordnungsamt oder Polizei vorliegen. Die regelmäßige Reinigung durch das Grünflächen- und Umweltamt wird betont, der Kontakt mit dem Kioskbesitzer und die Erwägung des Abbaus der Bänke. „Die damals vom zuständigen Dezernenten versprochene regelmäßige Überwachung konnte offensichtlich nicht im ausreichenden Maße durchgeführt werden, vielleicht aufgrund der begrenzten Personalkapazität“, so Achenbach.

zuraten, sich bei aktuellen Störungen direkt an das Bürger- und Ordnungsamt oder bei Nichterreichbarkeit an das zuständige Polizeirevier zu wenden, damit entsprechende Maßnahmen eingeleitet werden können. Ein Einschreiten gegen den Kioskbetreiber nach dem Gaststättenrecht ist nicht möglich, da wie bereits erwähnt, keine aktuellen Beschwerden vorliegen. Eine Sperrstunde ist nach der aktuellen Rechtslage nur zwischen 5 und 6 Uhr einzuhalten. Durch die Liberalisierung des Ladenschlußgesetzes dürfen Verkaufsstellen (hierzu zählen auch Kioske) an Werktagen von 0 bis 24 Uhr geöffnet sein, so daß sich auch hier kein Handlungsspielraum ergibt.

# Familienportfest

MÜHLTAL (ng). In der 25. Auflage veranstaltet der GTV Frankenhäuser sein Familienportfest. Am 2. September gibt es auf dem Sportgelände in Frankenhäuser Spiel, Sport und Spaß unter dem Motto „Frankenhäuser fit für die Zukunft“. Eröffnet wird die Veranstaltung mit dem 4. Feld-, Wald- und Wiesenlauf. Mitlaufen können Teilnehmer zwischen sieben und 99 Jahren, die sich fit genug fühlen, die 1km-Strecke für Kinder oder die 5km-Strecke für Erwachsene (Jogger und Walker) zu bewältigen. Anmelden kann man sich bis zum 2.9. unter der e-mail Lauf2007@gtv-frankenhäuser.de.

# Eröffnung 10.08.



**Es ist soweit, Neu auf über 300 qm<sup>2</sup>**

Viele Eröffnungs-Angebote finden Sie bei uns im Geschäft, Zieglerstraße 1, Ecke Eberstädterstraße

**SPORT 2000** your professional sportshop  
**SPORT MROCZEK**  
 Neue Filiale!! In Pfungstadt

**50 Jahre** 1957-2007  
**ROSS**  
 FLIESEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER-MEISTERBETRIEB

- Badgestaltung aus einer Hand
- Balkon- und Terrassensanierung
- Fliesenverlegung aller Art
- Beratung und Verkauf

Wilhelm Ross & Co KG · Eberstädter Kirchstraße 13  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon: 06151 55232 · Fax: 06151 596682  
 E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

**DÄCHERT** GMBH  
 HOLZBAU ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF- U. ANBAU  
 • HOLZRAHMEN- U. MASSIVBAU  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
 • HOLZFASSADEN, DACHFENSTER  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUREN, SANIERUNGEN  
 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 06151-954953 · Fax: 954952  
 eMail: info@holzbau-daechert.de

Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann  
 • Holzfenster • Kunststofffenster  
 • Dachausbau • Innenausbau  
 • alle Schreiner und Glaserarbeiten • auch Reparaturen

**K. Waßmann GmbH**  
 Schreinerei-Glaserei  
 Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (06151) 55293

Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst  
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung

**Breitwieser**  
 BESTATTUNGEN

06151-55890  
 RINGSTRASSE 61  
 DARMSTADT-EBERSTADT

**Business-Herrenhemd „Casa Moda“**, weiß, Lang- oder Kurzarm, inklusive zweifarbigen Stick auf linkem Kragen **36,50 €**

**Krawatte**, reine Seide, blau mit Diagonalstreifen, inklusive einfarbigem Logo-Aufdruck **24,50 €**

**Damen-Bluse „Casa Moda“**, (nicht abgebildet) weiß, Lang- oder Kurzarm, inklusive zweifarbigen Stick auf der Vorderseite **30,50 €**

**Halstuch**, (nicht abgebildet) reine Seide, blau, Diagonalstreifen, inklusive einfarbigem Logo-Aufdruck **20,50 €**

**Poloshirt „Basic“**, verschiedene Farben, inklusive ein- oder zweifarbigen Stick auf der Vorderseite **16,50 €**

**Cap**, verschiedene Farben, inklusive ein- oder zweifarbigen Stick vorne oder seitlich **7,50 €**

**Schieben Sie Ihre Jubiläums-Bestellung nicht auf die lange Bank!**

**1225 JAHRE EBERSHADT 782-2007**

Alle Jubiläums-Artikel sind exklusiv erhältlich im Ralf-Hellriegel-Verlag, Waldstraße 1 64297 DA-Eberstadt, Telefon 06151/880063 Mail ralf-hellriegel-verlag@t-online.de

# Darmstädter Kunsthandwerkermarkt

auf dem Marktplatz

Sa., 18.8. +  
So., 19.8.2007



Helpen ist unsere Aufgabe



### \*Menü-Service\*

warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

### \*Krankenfahrdienste\*

liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

### \*Hausnotrufzentrale\*

24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr

### \*Erste-Hilfe Ausbildung\*

Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

### \*Häusliche Krankenpflege\*

Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50  
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt  
www.asb-darmstadt.de

# RALF-HELLRIEGEL-VERLAG

www.wir-machen-drucksachen.de

## JETZT NEU: FARB-KOPIER- UND AUSDRUCK-SERVICE

### Schwarz-weiß-Kopien (80 g-Papier)

	DIN A4	DIN A3
1 - 10 Stück	0,05 €	0,10 €
11 - 50 Stück	0,045 €	0,09 €
51 - 300 Stück	0,04 €	0,08 €
301 - 500 Stück	0,035 €	0,07 €
501 - 800 Stück	0,03 €	0,06 €
801 - 1.000 Stück	0,025 €	0,05 €
ab 1.000 Stück	0,02 €	0,04 €

### Schwarz-weiß-Ausdrucke (80 g-Papier)

Preis wie Kopie + 0,02 € je Seite

### Farb-Kopien (80 g-Papier)

	DIN A4	DIN A3
1 - 10 Stück	0,95 €	1,90 €
11 - 50 Stück	0,90 €	1,80 €
51 - 100 Stück	0,85 €	1,70 €
101 - 200 Stück	0,75 €	1,50 €
201 - 300 Stück	0,65 €	1,30 €
301 - 400 Stück	0,55 €	1,10 €
401 - 500 Stück	0,50 €	1,00 €
ab 501 Stück	0,45 €	0,90 €

### Farb-Ausdrucke (80 g-Papier)

Preis wie Kopie + 0,02 € je Seite

### Heften und Falzen

Preis je Stück

Heften 1-fach	0,04 €
Heften 2-fach	0,09 €
Broschüre falzen und heften	0,15 €

### Aufpreise für Spezial-Papiere

Preis je Blatt

	DIN A4	DIN A3
Weiß 100 g/qm	0,05 €	0,10 €
Weiß 160 g/qm	0,07 €	0,14 €
Farbig 80 g/qm	0,02 €	0,04 €
Farbig 160 g/qm	0,09 €	0,18 €
Farblaser 100 g/qm	0,04 €	0,08 €
Farblaser 120 g/qm	0,09 €	0,18 €
Farblaser 160 g/qm	0,14 €	0,28 €
Farblaser 200 g/qm	0,19 €	0,38 €
Farblaser 250 g/qm	0,24 €	0,48 €
Farblaser 280 g/qm	0,29 €	0,58 €

### Ihre Daten

Verwendbare Dateiformate für Ausdrucke

Bevorzugt verwenden wir PDF-Dateien (bis Acrobat 7). Sie können uns außerdem EPS- oder TIFF-Daten, Word-Dateien sowie offene Dateien aus QuarkXpress, Illustrator und In-Design liefern. Bitte auf entsprechend hohe Auflösung (Bilder mind. 300 dpi, Strichzeichnungen 800 dpi) oder Vektorisierung achten!

### Kontakt

Wenn Sie noch Fragen haben

Gerne beraten wir Sie, wenn es Fragen zur Datenlieferung oder um spezielle Ausdruck- und Kopierangebote geht.

Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 - 88 00 63 · Fax 88 00 659  
Mail ralf-hellriegel-verlag@t-online.de

## 26. Darmstädter Weinfest in der Wilhelminenstraße

# Edle Tropfen und schmackhafte Leckerbissen

DARMSTADT (rh). „Gleich nach der Automobilausstellung im Mai kommt für mich das nächste Event“, erzählt uns Gisela Hoffmann-Sigmund. Die Seniorchefin und gute Seele der „Gutenberg Buchhandlung“ am Luisenplatz ist die Vorsitzende des Förderkreises Wilhelminenstraße e.V. und somit auch die Organisatorin des beliebten Weinfestes in gleichnamiger Straße, das in diesem Jahr zum 26. Mal stattfindet.

Die rührige Geschäftsfrau informiert uns ausführlich über das ganze Drumherum dieses Weinfestes und man merkt es ihr an: sie hat Spaß und Freude dabei und strahlt trotz Hektik die nötige Ruhe und Übersicht aus. „Seit vielen Jahren organisiere ich das Fest weitestgehend alleine“, läßt sie uns wissen – wen wundert, die Frau hat eben Pep. Da sind die Verträge zu machen mit den 41 Standbetreibern, die Musik für die zwei Bühnen plus einem Pavillon muß organisiert werden (allabendlich spielen hier Bands) und die Weinkönigin darf nicht vergessen werden. Denn keine geringere als „Christina I.“, ihres Zeichens Bergstraße Gebietsweinkönigin wird am 30. August zusammen mit Oberbürgermeister Walter Hoffmann und Gisela Hoffmann-Sigmund pünktlich um 17 Uhr das 26. Weinfest in der Einkaufsmeile westlich des Luisencenters eröffnen.

„Zu 90 Prozent sind die Beschicker schon von Anfang an dabei“, sagt Hoffmann-Sigmund stolz. Und die Vielfalt an Ständen ist überwältigend. Sie zeigt uns einen Riesen-Lageplan der Wilhelminenstraße, auf dem sämtliche Stände akkurat eingezeichnet sind. Und für jeden Geschmack ist etwas dabei: Weine von der Bergstraße, aus Rheinhessen, dem Rheingau und aus Groß-Umstadt sind ebenso vertreten wie Württemberger-, Nahe- und Frankenweine. Edle Tropfen präsentiert auch Darm-

net sind. Und für jeden Geschmack ist etwas dabei: Weine von der Bergstraße, aus Rheinhessen, dem Rheingau und aus Groß-Umstadt sind ebenso vertreten wie Württemberger-, Nahe- und Frankenweine. Edle Tropfen präsentiert auch Darm-

stadts ungarische Partnerstadt Gyöng. Nicht zu vergessen die Stände mit köstlichen Crêpes, deftigen Grillwürstchen oder leckeren Austern. Die Auswahl an Leckereien für Zunge und Gaumen ist (fast) grenzenlos. Los geht das Weinfest am Donners-

### GRUSSWORT

#### Liebe Weinfestfreunde, sehr geehrte Gäste,

in vino veritas – im Wein liegt die Wahrheit, sagten schon die alten Römer. Wie recht sie hatten. Und mehr noch: Weintrinken in Maßen, gerade in unseren Gefilden, spiegelt ein Stück Lebensart wider, gehört einfach zu einem guten Essen, einem guten Gespräch zu zweit oder in geselliger Runde dazu. Guter Wein gehört zur Philosophie eines angenehmen Lebens.

Was Anfang der 1980er Jahre mit der Entwicklung der Wilhelminenstraße als Einkaufs-



meile begann, hat sich in beinahe 30 Jahren zu einer festen Größe im Kalender etabliert.

Wer wohlmußende Rebensäfte aus Rheinhessen, dem Rheingau oder der Pfalz oder von der Bergstraße schätzt, ist hier bei inzwischen über 40 Ständen auf dem Darmstädter Weinfest genau richtig. Der überwiegende Teil der Winzer, die zum Darmstädter Weinfest kommen, halten diesem Festival der Weine der Region seit den Anfängen die Treue. Alljährlich wird das Darmstädter Weinfest zwischen der Ludwigskirche und dem Luisenplatz zur Plattform der Vermarktung regionaler Produkte und Spezialitäten. Mein Dank geht an alle teilnehmenden Winzer, die teilweise von weit außerhalb hierher in unsere Stadt kommen, mein Dank gilt auch den Organisatoren vom Förderkreis Wilhelminenstraße, die dieses großartige Fest jedes Jahr aufs Neue möglich machen. Wer also den lukullischen Genüssen frönen will, einen guten Grauburgunder, Weißherbst oder einen Riesling genießen will, sollte das Darmstädter Weinfest auf keinen Fall verpassen. Live-Musik und Delikatessen bilden den Rahmen für anregende Gespräche in spätsommerlicher Stimmung. So gesehen ist das Darmstädter Weinfest heute fester Bestandteil dessen, was wir das typische Darmstädter Flair auf den Straßen und Plätzen in der Innenstadt nennen. Viel Vergnügen dabei und wahre Weingenüsse wünsche ich Ihnen allen.

Herzlich  
Ihr  
Walter Hoffmann

Von Donnerstag, 30. August bis Sonntag, 2. September

**WILHELMINENSTRASSE**

**Die Fachgeschäfte in der Wilhelminenstraße wünschen den Besuchern des 26. Darmstädter Weinfestes ein stimmungsvolles Wochenende in entspannter und lockerer Atmosphäre.**

Jack Wolfskin -STORE-

FORMAT FACHMARKT FÜR KREATIVE

GUTENBERG BUCH HANDLUNG

Otten EXCLUSIVE MODE

FELDMANN FEINTE AUFGABE

gehniel

Gieselberg

Adler Apotheke

WILHELMINEN-PASSAGE

citydome

Hufnagel

SALVE! CAFE & BAR

THIEME

Wasche Schimmel

CRASH JEANSWEAR

Echo Zeitung für Südhessen



ALLE HÄNDE VOLL ZU TUN hat Gisela Hoffmann-Sigmund mit der Vorbereitung zum Weinfest. Sämtliche Stände sind auf einem riesigen Lageplan akkurat eingezeichnet. (Zum Bericht) (Bild: rh)

### Sparkasse Darmstadt unterstützt mit Hohlstahlrohren und einer Geldspende

DARMSTADT (hf). Im Namen der SV Sparkassenversicherung übergab die Sparkasse Darmstadt, vertreten durch Vorstandsmittglied Werner Meisel sowie dem Leiter des S-Versicherungsservice Jürgen Draser, sechs Pokador-Hohlrohr für die Feuerwehren der Stadt Darmstadt an den Stadtrat Dieter Wenzel und den Leiter der Berufsfeuerwehr, Johann Georg Braxenthaler.

Zusätzlich spendete die Sparkasse Darmstadt 1.000 Euro an den Feuerwehrverein Darmstadt e.V., vertreten durch Wolfgang Galsheimer. Mit den neuen Stahlrohren können nun auch die Feuerwehren der Stadt Darmstadt Gebäudebrände in Innenräumen effektiver bekämpfen. Hohlrohr sind in Deutschland seit etwa 10 Jahren im Einsatz. Die meisten Feuerwehren verfügen noch

nicht über diese Löschtechnik, die nur speziell für Innenräume verwendet werden kann. Gerade Brände in Innenräumen stellen spezielle und hohe Ansprüche an die Löschtechnik. Rauch kann beim Einatmen zu schweren bis hin zu tödlichen Vergiftungen führen. Um der Entwicklung des Rauchs entgegenzuwirken, muß er mit feinem Wassernebel gekühlt werden. Beim Löschen von Außenwän-

den hingegen benötigen die Feuerwehren vor allem eine hohe Wurfweite und einen kräftigen Wasserstrahl. Vom Vollstrahl bis zum feinsten Wassernebel können die Feuerwehrlente die von der SV Sparkassenversicherung zur Verfügung gestellten Spezialrohrrohre einstellen. Sie können Sprühwinkel, Tröpfchengröße und durchfließende Wassermenge stufenlos variieren. Auch dies ist bei den ausgewählten Stahlrohren gewährleistet. Die SV Sparkassenversicherung unterstützt mit dieser Aktion die Feuerwehren zusätzlich zu ihrem umfassenden Förderprogramm mit einer Spende in Höhe einer halben Million Euro.



SPENDENÜBERGABE. Am 13.7. veranstaltete die Feuerwehr Darmstadt zusammen mit der Sparkasse Darmstadt im Rahmen der bundesweiten Aktion „Rauchmelder retten Leben“ eine Informationsveranstaltung auf dem Luisenplatz, vor der Hauptstelle der Sparkasse Darmstadt. Während der Veranstaltung übergab die Sparkasse dem Feuerwehrverein einen Spendenscheck. Bild v.l.n.r. Stadtrat Dieter Wenzel, Sparkassen-Vorstandsmittglied Werner Meisel, Leiter des S-Versicherungsservice Jürgen Draser, Wolfgang Galsheimer vom Feuerwehrverein Darmstadt e.V. sowie Johann Georg Braxenthaler, Leiter der Berufsfeuerwehr Darmstadt. (Zum Bericht) (Bild: hf)

### Kunsthandwerkermarkt

DARMSTADT (ng). Der vom Darmstädter Altstadtverein veranstaltete traditionelle Kunsthandwerkermarkt zwischen Schloß, Altem Rathaus und rund um den Marktbrunnen wird mit seinen Angeboten am 18. und 19.8. die Besucher erfreuen. Rund einhundert Kunsthandwerker laden ein zum Bummeln, zum Bestaunen und zum Kauf der Objekte, die mit außergewöhnlicher Kreativität entstanden sind. Auch in diesem Jahr gehören zum vielfältigen Angebotsrepertoire Goldschmiede-, Email- und Lederarbeiten, Spielwaren, Aquarelle, Körbe, Hüte, Patchwork, Mode-Design, Blumengebinde, Web- und Flechtarbeiten, Teddybären, Bleiverglasungen, Zierglas, Schmuck. Rund um den Kunsthandwerkermarkt lockt ein interessantes Programm, das von der Darmstädter Marketinggesellschaft mitgestaltet wird. Dazu gehören ein Lichtbildvortrag zur Geschichte des Darmstädter Marktplatzes, ein Stadtrundgang auf den Spuren der Landgrafen, der traditionelle Altstadtgrenzgang, Urstadt-Rundfahrten, das Altstadtmuseum im Hinkelsturm und der Weiße Turm am Friedensplatz. Gastronomische Stände sorgen für das leibliche Wohl.

Beratung, Planung, Verkauf, Montage  
**LEUSCHNER**  
 FENSTER · TÜREN · WINTERGÄRTEN  
 VORDÄCHER · MARKISEN  
 Heimstättenweg 90 · 64295 Darmstadt  
 Telefon 0 61 51/4 63 75 oder 33 92 92  
 Telefax 0 61 51/42 25 14 oder 33 92 91  
 www.leuschner-fenster-tueren.de  
 Öffnungszeiten: Do + Fr 15-18 Uhr · Sa 10-13 Uhr

KAMPF-SPORTSCHULE  
**SAN-TI**  
 Kostenloses Probetraining  
 Karate · Taekwon-Do  
 Kinder-Karate  
 Schlumpf-Karate  
 Kick-Boxen · Thai-Boxen  
 Jiu-Jitsu  
 Verkauf von  
 Kampf-Sportartikeln  
 Info und Bestellung:  
 Telefon: DA/59 38 99  
 Internet: www.san-ti.de  
 eMail: info@san-ti.de  
 Heidelberger Landstr. 237 64297 Darmstadt

**Passives Training für alle!**  
  
 entspannt bewegen  
 Juli + August  
**Sonnenscheintarif**  
 17.00-19.00 Uhr  
 -20€ auf 10er-Karte  
 Terminvereinbarung:  
 06151-3 60 95 42  
 Darmstadt-Eberstadt  
 Lagerstraße 11  
 Inh. Margot Felix  
 Alle Termine werden beim  
 1. Training fest gebucht!

**APOLLO**  
 Flughafenstransfer,  
 Kombis, Kleinbusse  
**Tel. 0 61 54/63 10 93**  
 Taxi- und Mietwagen-  
 unternehmen Arvantas  
 Stettiner Straße 2  
 64372 Ober-Ramstadt

**Konzerte im Orangerie- und Rathausgarten**

(ng). Am Sonntag (12.) gibt es eine Veranstaltung in der Promenadenkonzertreihe. Von 11 bis 12 Uhr tritt „Bluefolk & Poetical Songs mit Georgios Tachtatzis“ im Orangeriegarten auf. Der griechische Gitarrist und Sänger Jorgos Tachtatzis bietet in seinem Programm südeuropäische Musikeinblicke aus dem Mittelmeerraum. Er gibt durch neue Interpretationen deutscher Lieder weitere Impulse einer kulturellen Annäherung mit dem Süden. Am Montag (13.) steht eine weitere musikalische Veranstaltung auf dem Programm. Von 18 bis 19 Uhr tritt der „Dieter-Beßler-Spielmannszug“ im Eberstädter Rathausgarten auf. Neben der ausgeprägten musikalischen Arbeit bietet der Spielmannszug eine zielstrebige Jugendarbeit und ein großes Freizeitangebot. Musikproben sind jeweils mittwochs und freitags von 18 bis 20.30 Uhr im Vereinsheim, Pfungstädter Straße 160 in 64297 Darmstadt.

**Prominenter Polit-Besuch in Eberstadt**



DIE WANDERSTIEFEL schnürte vergangenen Freitag (3.) Brigitte Zypries. Der letzte Tag der Sommertour führte die Bundesjustizministerin nach Eberstadt. Begleitet wurde sie von der SPD-Landtagskandidatin Dagmar Metzger, vielen Genossinnen und Genossen und zahlreichen wanderfreudigen Bürgerinnen und Bürgern. Geführt und geplant wurde die Strecke vom Eberstädter Heimatkundler Friedel Kirschner. Bei einer kleinen Rast am Melitta-Brünnchen wurden die Wanderleute mit Süßem versorgt, um bis zur nächsten Rast Kraft zu tanken. Die Wanderung ging weiter bis zum Naturfreundehaus am Riedberg. Dort genossen die Teilnehmer eine von den Naturfreunden selbstgemachte, deftige Erbsensuppe. Nach dieser Stärkung ging es in Richtung Eberstadt weiter zur wohlverdienten Abschlusstrast in der Gaststätte „Stadt Heidelberg“, wo SPD-Ortsvereinsvorsitzende Gerhard Busch die Gruppe begrüßte. Später gab sich auch die SPD-Spitzenkandidatin für das hessische Ministerpräsidentenamt, Andrea Ypsilanti, ein Stelldichein. „Alles in allem war die diesjährige Sommerwanderung ein voller Erfolg“, so Brigitte Zypries. „Im nächsten Jahr werden wir ebenfalls wieder wandern gehen, das steht jetzt schon fest“, verabschiedete sich die Bundesjustizministerin. Unser rh-Bild zeigt v.l.: Brigitte Zypries, Andrea Ypsilanti, Gerhard Busch, Dagmar Metzger.

**SV Germania sucht Nachwuchsspieler**

EBERSTADT (hf). Der SV Germania Eberstadt sucht Jungs im Alter zwischen 11 und 14 Jahren, die gerne Fußball spielen und dies vielleicht auch gerne im Verein tun würden. Interessierte können sich bei Jugendleiterin Bettina Meiningner unter Telefonnummer 06151/53194 melden und nähere Informationen zum Verein und den Trainingszeiten erhalten.

**Wartungsarbeiten**

(ng). An folgenden Ampeln werden im August jeweils von 9-15 Uhr Wartungsarbeiten vorgenommen:  
 14. in der Heidelberger Landstraße/Friedrich-Ebert-Straße, 21. in der Heidelberger Landstraße/Pfungstädter Straße, 30. in der Mornwegstraße/Goebelstraße.  
 In den angegebenen Zeiten ist mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen.

**KLEINANZEIGEN**

**Computerhilfe & PC-Reparatur!**  
 Komme direkt, auch Sa. und So.  
 ☎ 06167/912944

**„Das Griesheimer Haus“**  
 Eine historische Erzählung von Ernst Pasque  
 Im Buchhandel erhältlich für 7,50 €

Hobbyimker sucht **kleine Wiese zum Kauf.**  
 ☎ 06151/291317

**Heizöl**  
 Wir können das!  
 Mit allem drum und drin  
**Schellmann**  
 Mineralölvertriebs GmbH  
 Heizöl · Kraft- und Schmierstoffe  
**Service-Hotline**  
 ☎ 08 00 - 6 35 77 63 47  
 - gebührenfrei -  
**Schellmann GmbH**  
 Waldstraße 18  
 64331 Weiterstadt  
 Telefon 0 61 51-8 59 30  
 Telefax 0 61 51-8 59 30  
 E-Mail info@schellmann-gmbh.de  
 Internet www.schellmann-gmbh.de

**Telefonaktion im Ralf-Hellriegel-Verlag**

**„Schmerzens“-Fragen an ein Expertenteam**

EBERSTADT (hf). Am 27.7. kamen zwei Spezialisten zum Thema Rücken-, Muskel- und Gelenkschmerzen in die Waldstraße. Sie waren gekommen um – vom „Ralf-Hellriegel-Verlag“ aus – telefonisch Fragen zu diesem Thema zu beantworten.

Viele Leser der „Bessunger Neue Nachrichten“ und des „Lokalanzeigers“ nahmen diese „Sprechstunde“ in Anspruch. Nachfolgend einige der gestellten Fragen:

**Frage:** Ich habe seit zwei Jahren regelmäßig Schmerzen in den Kniegelenken. Nach dem Aufstehen sind die Beschwerden besonders schlimm.

Mein Arzt sagt, die Ursache wäre eine Arthrose. Was genau ist darunter zu verstehen und wie kann eine Arthrose geheilt werden?

**Antwort:** Eine Arthrose ist eine Verschleißerscheinung der Gelenke und kann in allen Gelenken auftreten. Zunächst kommt es bei einer Arthrose zu einer Abnutzung des Gelenkknorpels und später – begründet durch die fehlende Dämpfung des Knorpels – zu einer Veränderung des Knochens. Die Gelenkflächen werden immer kleiner und es kann zu stark schmerzenden Entzündungen kommen. Regelmäßige Bewegung und gezielte gymnastische Übungen zur Stabilisierung und Verbesserung der Muskulatur für den ganzen Bewegungsapparat können helfen, Schmerzen vorzubeugen bzw. zu lindern. Zur Unterstützung kann ein Schmerzmittel mit Diclofenac (z.B. Voltaren® Schmerzgel) verwendet werden, das entzündungshemmend und schmerzlindernd wirkt.

**Frage:** Bei mir wurde kürzlich eine mäßige Arthrose im linken Kniegelenk diagnostiziert. Ich bin 43 Jahre alt und habe auch körperlich gesehen noch viel vor.

Dazu gehören Übergewicht, Bewegungsmangel, Leistungssport (z. B. übermäßiges Joggen), eine mangelnde Kräftigung der gelenkstützenden Muskulatur oder

gen durch. Vermeiden Sie langes Sitzen oder Stehen und das Heben schwerer Gegenstände. Auch die Anwendung von Hyaluronsäurepräparaten kommt hi-

eration etwas schief gehen kann.

**Antwort:** Beim Karpaltunnelsyndrom wird der Nerv, der am Handballen durch Bindegewebe verläuft, durch dieses Gewebe ummauert und abgequetscht. Dadurch entstehen brennende, vor allem nächtliche Schmerzen bis hin zu Taubheitsgefühlen. Wenn Ihr Neurologe sagt, daß Sie die Hand operieren lassen sollten, dann kann man Ihnen dazu nur raten. Das Karpaltunnelsyndrom kann man heute sehr gut operieren. Viele Kliniken und niedergelassene Orthopäden operieren das Karpaltunnelsyndrom ambulant. Fahrrad fahren ist nicht gut, da durch das Halten des Lenkers zusätzlicher Druck auf den Nerv ausgeübt wird. Rollen Sie, z.B. abends vor dem Fernseher, einen Igelball in den Händen. Reizstrom kann Verschlimmerungen der Beschwerden verzögern. Im Herbst ist eine weitere Telefonaktion im Verlag geplant.



EINEN TAPETENWECHSEL genossen diese beiden Herren im Ralf-Hellriegel-Verlag. Sie verlegten ihren Arbeitsplatz am 27.7. für einige Stunden in die Waldstraße 1. Während einer Telefonaktion beantworteten der Facharzt für Orthopädie, Dr. Patric Behr (l.), und der Physiotherapeut Wolfgang Wagner Fragen rund um das Thema Rücken-, Muskel- und Gelenkschmerzen. (Zum Bericht) (rh)

Gibt es Dinge, die ich in Zukunft vermeiden sollte, um das Fortschreiten der Arthrose nicht noch zu beschleunigen? Und was kann ich tun, um den Verlauf möglichst lange aufzuhalten?

**Antwort:** Es gibt tatsächlich bestimmte Faktoren, die den Verlauf einer Arthrose fördern können.

auch Rauchen, da dadurch der Sauerstoffgehalt im Blut vermindert wird. Um den Verlauf einer Arthrose zu verzögern, sollten Sie versuchen, für ihre Körpergröße das Normalgewicht zu erreichen. Achten Sie auf regelmäßige Bewegung, z.B. Walking und führen Sie auch Dehnübun-



**NACHLASS REGELN - ABER RICHTIG**  
 Informationen rund ums Vererben und Erben  
**DECHERT**  
 BESTATTUNGEN  
 HAMBURG  
 MANNHEIMER

**Eintrittskarten im Vorverkauf**  
 Anlässlich des 1225-jährigen Jubiläums laden die Bezirksverwaltung Eberstadt und die Wissenschaftsstadt Darmstadt am 1. September 2007 zu einem Musikfestival ins Mühlthalbad in Eberstadt ein.  
 Neben Eberstädter Chören und Instrumentalgruppen werden als Stargäste **Deborah Sasson** und **Gunther Emmerlich** mit ihrem musikalischen Programm „Ein Fall für Zwei“ zu hören sein.  
 Karten zum Preis von 15,- Euro sind ab sofort bei folgenden Vorverkaufsstellen in Eberstadt erhältlich:  
**BEZIRKSVERWALTUNG EBERSTADT** Oberstraße 11  
**SCHAULADE RITZERT** Schwanenstraße 45  
**BETTEN- U. RAUMAUSSTATTUNG KNISS** Oberstraße 43  
**RALF-HELLRIEGEL-VERLAG** Waldstraße 1

**„Griechischer Wein“ fließt im Dezember durchs „darmstadtium“**

DARMSTADT (ng). Das „darmstadtium“ wird nach eigenem Anspruch nicht nur ein Ort der Wirtschaft, Wissenschaft und Kongresse im Herzen der prosperierenden Metropolregion Rhein-Main-Neckar sein – sondern auch ein Ort der Kultur und der Inspiration: Am 10. Dezember, kurz nach dem offiziellen Einweihungsakt, wird Udo Jürgens den Eröffnungsfestlichkeiten des „darmstadtium“ mit einem Galaevent die Krone aufsetzen – und das neue Wissenschafts- und Kongresszentrum zum internationalen Kulturtempel machen. Veranstalter des Großereignisses sind „darmstadtium – wissenschaft/kongresse“ und die Darmstädter Veranstaltungsgesellschaft „staudt-events“. Den zukünftigen Nutzern des darmstadtiums werden bei der Eröffnungsgala mit Udo Jürgens kulinarische Genüsse und ein reichhaltiges Rahmenprogramm in sämtlichen Räumen und Foyers geboten – mit dem Orchester Pepe Lienhard, der

Gruppe „Wind“ sowie weiteren Bands und Variété Acts. Ein Teil des Gewinns kommt sozialen Zwecken für Kinder in Darmstadt zugute. Udo Jürgens, der mit alten und neuen Liedern – darunter auch der Klassiker „Griechischer Wein“ – zuletzt die Menschen beim Hessefest in Butzbach begeisterte, hat vor kurzem seine CD „Lieder voller Poesie“ herausgebracht. In diesem Sommer gibt er bei seiner Solo-Openair-Tournee, begleitet von dem Gitarristen Francis Coletta, 16 Solokonzerte. Als deutschsprachiger Chansonnier hat Udo Jürgens schon immer eine absolute Pionierrolle eingenommen: „Ich war noch niemals in New York“ heißt das Musical, das eine Vielzahl von Udo-Jürgens-Songs mit einer Geschichte von unerfüllten Träumen, Lebensfreude und Liebe verbindet. Der nächste Weltstar ist schon angekündigt: Am 2. Februar 2008 kommt Milva! Weitere Infos auf Anfrage bei info@staudt-events.de bzw. unter www.staudt-events.de.

**RESTAUFLAGE!**  
 - Nur noch wenige Exemplare -  
  
**„Der lange Ludwig“**  
 – das Buch zum 150. Jubiläum des Darmstädter Denkmals.  
 Erschienen 1994 im Ralf-Hellriegel-Verlag, mit einem Vorwort des damaligen Oberbürgermeisters Peter Benz. Mit zahlreichen Farb- und Schwarzweiß-Bildern sowie Zeichnungen von Manfred Schmidt.  
**15,- €**  
 1844 – 1994  
 Erhältlich im Ralf-Hellriegel-Verlag, Waldstraße 1, 64297 Darmstadt

Mit einer Bestattungsvorsorge regeln Sie zu Lebzeiten alle notwendigen Angelegenheiten bei einem Todesfall.

Durch den Wegfall des gesetzlichen Sterbegeldes ist Eigenverantwortung wichtiger denn je. Mit Beiträgen ab 6,00 Euro\* im Monat können Sie die Bestattungskosten finanziell absichern.

Vereinbaren Sie ein unverbindliches Beratungsgespräch. Sie erhalten die kostenfreie Broschüre „Nachlass regeln“ in unserem Haus

DECHERT Bestattungen,  
 Ludwigshöhestraße 46, 64285 Darmstadt  
 Telefon: **06151/96810**  
 www.dechert-bestattungen.de

\*Frau, 45 Jahre, Versicherungssumme 2739,- Euro



TELEFONSERVICE

Ich, LOLA 41J., schlank. Suche spont. Treffs. Alter u. Aussehen egal. Sende SMS an 0176-88873612

ANZEIGENANNAHME  
Tel.: 069/4208 50  
Fax: 069/4208 5400

### Yoga im Schlößchen

DARMSTADT (ng). Die Yoga-Lehrerin Birgit Heintzer bietet spezielle Atemübungen des Yoga an. Es werden Übungen vorgestellt, die der Reinigung des Energiekörpers und der allgemeinen Energetisierung und Harmonisierung dienen. Außerdem Fitnessgymnastik: Rückengerechte und gelenkschonende Gymnastik nach Musik, z.T. mit Therabändern und Hanteln und Bällen. Das Aufwärmen wird mit einfachen Aerobic-Kombinationen gestaltet, Herz und Kreislauf werden aktiviert. Gezielte Übungen für Arme, Beine, Bauch und insbesondere für den Rücken ergeben ein ausgeglichenes Ganzkörpertraining. Der Yoga- und Atmung-Kurs beginnt am 23.8. bis 29.9. (sechs Treffen), jeweils von 9.30 bis 11 Uhr und kostet 54 Euro. Die Rückenfitness beginnt auch am 23.8. bis 29.9. (sechs Treffen), jeweils von 11 bis 12 Uhr und kostet 36 Euro. Anmeldungen unter Telefon 06151/63278 oder 06063/3271.

### Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

**Herausgeber, Satz, Gestaltung:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1  
64297 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de

**Druck:**  
Echo Druck u. Service GmbH  
Holzhofallee 25-31  
64295 Darmstadt

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh), Jasmin Görlach (jas), Dorothee Schulte (dos), Marc Wickel (mow), Pippo Russo (pip), Sandra Russo (sar)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Bilder:**  
Ralf Hellriegel (rh),  
Chris Bauer (cb),  
Lothar Hennecke (he)

**Vertrieb:**  
SZV Logistik GmbH  
64295 Darmstadt

**Erscheinungsweise:**  
14tägig, freitags, kostenlos an alle Haushalte in Bessungen, Eberstadt, der Heimstädtensiedlung und Mühlthal, sowie an Ablagestellen in der Darmstädter Innenstadt.

**Auflage:**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis an unsere Kunden:**  
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzl. Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag.  
Nachdruck vorbehalten.



## Darmstädter Musikpreis 2007 vergeben

DARMSTADT (hf). Der mit 5000 Euro dotierte Darmstädter Musikpreis geht in diesem Jahr an den Cellisten Isang David Enders. Dies gab der Vorsitzende

natürliche und emotionale Umgang mit der Musik und seinem Instrument, gekoppelt mit Intelligenz und erstaunlicher technischer Reife“.

ausgeschrieben. Die Jury besteht aus Fachleuten unterschiedlicher Bereiche. Neben dem Vorsitzenden des Darmstädter Förderkreises Kultur e.V. Peter Benz und dem Leiter des Darmstädter Kulturamtes Helmut Stütz gehören Vertreter verschiedener Musikinstitutionen der Jury an: Generalmusikdirektor Stefan Blunier (Staatstheater Darmstadt), Michael Bode-Böckenhauer (Centralstation), Dr. Wolfram Krauer (Direktor des Jazzinstituts), Cord Meijering (Direktor der Akademie für Tonkunst), Solf Schaefer (Direktor des Internationalen Musikinstituts). Interessierte Musikliebhaber können sich schon jetzt den Termin der Preisverleihung mit dem Preisträgerkonzert notieren: 30.11., 19 Uhr, im Kunden-Center der Sparkasse am Luisenplatz.



„HERAUSRAGEND“ nannten Vorsitzender des Darmstädter Förderkreises Kultur e.V. Peter Benz (l.) und Sparkassendirektor Georg Sellner (r.) die musikalischen Fähigkeiten von Isang David Enders. In diesem Jahr beeindruckte der 19jährige Darmstädter die Jury mit seinem Cellospiel. (Zum Bericht) (Bild: hf)

des Darmstädter Förderkreises Kultur e.V., der frühere Darmstädter Oberbürgermeister Peter Benz, gemeinsam mit dem Direktor der Sparkasse Darmstadt Georg Sellner bekannt. Das Cellospiel könne man als „herausragend“ bezeichnen, begründete die Jury ihre Entscheidung. Zudem beeindruckte die „musikalische Vielgestaltigkeit seines umfangreichen Repertoires, der

Isang David Enders ist Sohn deutsch-koreanischer Eltern und lebt in Darmstadt. Als Neunjähriger erhielt er seinen ersten Cellounterricht, studierte anschließend an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Frankfurt am Main und zur Zeit an der Hochschule für Musik Saarland. Der Darmstädter Musikpreis wird jährlich vergeben. Der Preis wird nicht öffentlich

### PC-Kurse

DARMSTADT (ng). Ab September beginnen im Bessunger Forstmeisterhaus wieder PC-Anfänger und Fortgeschrittenen-Kurse für Senioren. Benutzung eines PC, Grundlagen der Textverarbeitung, Internet für Anfänger, E-mails schreiben, Gestalten von Texten in Word, Produktion für Anfänger- und Fortgeschrittene. Vier Treffen à zwei Stunden, mittwochs, donnerstags oder freitags, wahlweise Vor- oder Nachmittag. Infos unter 06151/593235 Frau Schulz oder 06151/63278.

## Sport Mroczek jetzt auch in Pfungstadt

PFUNGSTADT (hf). Heute (10.) ist es soweit. Sport Mroczek eröffnet seine Filiale auf der Eberstädter Straße in Pfungstadt. Rechtzeitig zum Schulbeginn am 20. August findet der Kunde in Pfungstadt auf fast 300 qm komplett renovierter Ladenfläche ein

als aktive Sportler, wovon sie reden. Durch regelmäßige Schulungen in allen Bereichen wird den Mitarbeitern ein umfangreiches Wissen vermittelt, das für die Beratung der Kunden sehr wichtig ist. Einer dieser Mitarbeiter, Sven Seeger, wird die Fili-

zum Sportartikelkaufmann absolviert und ist nun schon lange Jahre dort beschäftigt. Wie das Sport-Mroczek-Team in Eberstadt geht auch die neue Mannschaft in Pfungstadt mit großer Motivation an die Aufgaben heran. „Wir werden in



umfangreiches und kompetentes Sportartikelsortiment. „Die Kunden sollen sich bei uns wohlfühlen und in einer angenehmen Atmosphäre einkaufen können“, lautet die Philosophie von Inhaber Kay Mroczek, der mit seiner langjährigen Erfahrung in der Sportbranche dieses Einkaufserlebnis und den persönlichen Kontakt zum Kunden für die wichtigsten Faktoren hält. „Bei uns wird größter Wert auf kompetente, persönliche Kundenberatung und umfassenden Service gelegt. Einzelbestellungen von Kundenwünschen, Reparatur- und Lieferservice, Auswahlieferungen und Sportartikel zum Testen sind eine Selbstverständlichkeit.“ Kay Mroczek und seine sieben Mitarbeiter in Eberstadt wissen

auf was es ankommt. Er ist hier bestens bekannt, spielte er doch jahrelang beim TSV Pfungstadt in der Handballabteilung und in der 1. Mannschaft. Er hat bei Sport Mroczek seine Ausbildung

Wir wissen, was abgeht.  
Sie wissen, wo's drinsteht!

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**

worauf es ankommt. Er ist hier bestens bekannt, spielte er doch jahrelang beim TSV Pfungstadt in der Handballabteilung und in der 1. Mannschaft. Er hat bei Sport Mroczek seine Ausbildung

## Klappacher Stuben unter neuer Leitung



SEIT DEM 1. JUNI stehen die „Klappacher Stuben“ unter neuer Leitung. „Marco“ Mabrouk Dhoadi (2.v.r.) zeichnet ab sofort mit seiner Ehefrau Dalinda (r.) und seinen beiden Kindern Nadia und Dhia verantwortlich für den gastronomischen Ablauf der bekannten Bessunger Gaststätte in der Jahnstraße 26. Tatkräftige Unterstützung vor und hinter dem Tresen erhalten die neuen Besitzer von Daniel Weber. 50 Plätze im gemütlichen Innenbereich und 25 Plätze im lauschigen Biergarten bietet die Gaststätte mit der familiären Atmosphäre. Abwechselnde Aktionen sind geplant. Beispielsweise am 11. August ab 18 Uhr haben die Klappacher Stuben einen „Mittelmeer-Afrika-Abend“ mit Tanz-Show, Live-Musik und kalt-warmem Büfett für 12 Euro im Angebot. Die Gaststätte bietet auch Möglichkeiten für Geburtstage, Familienfeiern, Firmenfeste und andere Feierlichkeiten. Geöffnet ist die Gaststätte dienstags bis samstags ab 16 Uhr und sonn- und feiertags ab 11 Uhr. Montags Ruhetag. Telefonische Tischvorbestellung: Telefon 06151/6968946. (Bild: rh)

## Sparkassen-Kampagne rettet Leben

DARMSTADT (hf). Gemeinsam mit den Freiwilligen Feuerwehren in ihrem Geschäftsgebiet und der Berufsfeuerwehr Darmstadt startete die Sparkasse Darmstadt die Aktion „Rauchmelder retten Leben“ (wir berichteten). Integriert ist diese Aktion in eine geschäftsgebetsweite Kampagne zum Thema „Gebäudeversicherung“. Versicherungen sind dazu da, die Risiken abzusichern, die ein Versicherungsnehmer nicht allein tragen will oder kann. Bei der Frage, welche Versicherungen für einen Immobilienbesitzer oder Mieter möglich, wünschenswert oder gar notwendig sind, rückt häufig Unsicherheit, denn die Vielzahl der Risiken ist nicht auf den ersten Blick offensichtlich. Wie wichtig aber der Schutz beispielsweise gegen Elementargefahren ist, zeigte zuletzt der Orkan Kyrill im Januar 2007. Elementarschadensereignisse wie Sturm, Hagel und Hochwasser/Überschwemmung hinterließen große Schäden. Um

sich vor den finanziellen Folgen von Naturereignissen zu schützen, ist ein umfangreicher Versicherungsschutz für das Hab und Gut daher von existenzieller Bedeutung. Eine Wohngebäudeversicherung ist daher für jeden Gebäudebesitzer unverzichtbar. Versichert sind Schäden, die durch Feuer, Blitzschlag, Überspannung, Flugzeugabsturz oder Explosionen verursacht werden. Die SV Gebäudeversicherung AG bietet darüber hinaus einen umfassenden Elementarschadenschutz an. Dieser umfasst den Schutz des Gebäudes gegen Schäden durch Hochwasser, Überschwemmung, Sturm, Hagel, Erdbeben, Erdbeben, Erdbeben, Lawinen und Schneedruck. Die Versicherung von Leitungswasserschäden runden den optimalen Schutz ab. Für alle Fragen rund um die SV Gebäudeversicherung steht das Team in der Geschäftsstelle Heimstädtensiedlung, insbesondere an den Info-Tagen vom 20.-31.8., gerne zur Verfügung. Am 23. und 30.8. in-

formiert zudem die Berufsfeuerwehr Darmstadt in der Geschäftsstelle Hügelfeldstraße, in der Zeit von 16-18 Uhr, über ihre Arbeit, unter anderem über die Anwendung von Rauchmeldern.

## Ökostrom ist gefragt

DARMSTADT (hf). Seit Beginn der Ökostrom-Kampagne von Entega Anfang Mai sind bereits 30.000 Kunden auf den Ökostrom Entega Clever NATUR umgestiegen. Der neue Ökostrom von Entega wird zu 100 Prozent aus erneuerbaren Energien – überwiegend aus Wasserkraft – erzeugt. Ein Wechsel zum Ökostrom von Entega geht ganz einfach auf folgender Internetseite: www.entega.de/oekostrom oder unter 0180/1111001 (3,9 ct/min aus dem dt. Festnetz). Entega versorgt ca. eine Million Menschen mit Energie und Trinkwasser.



„ZUM WOHL FÜR EINEN GUTEN ZWECK“ stand doppeldeutig auf Plakaten und Handzetteln der Volksbank Darmstadt, die anlässlich der Filialenwiedereröffnung „In der Köhlertanne“ ihre Mitglieder und Kunden an einem Getränkestand bewirtete. Die dabei erzielten Einnahmen spendete die Volksbank Darmstadt dem Förderverein Friedrich-Ebert-Schule in der Heimstädtensiedlung. Strahlender Empfänger des Spendenschecks über 250 Euro war Fördervereinsvorsitzender Oliver Wegerich (2.v.r.). Gewürdigt wurde in diesem Zusammenhang das wertvolle und förderungswürdige Engagement des Fördervereins durch Filialleiterin Uta Altvater, Volksbank-Vorstandsmitglied Karl Heinz Siegl (l.) und den Projektverantwortlichen Rainer Kümme (r.). Bei gleicher Gelegenheit gratulierten sie Gisela Kaiser, Maria Ambrico, Markus Kerner, Hans Baier und Bernd Stier zu ihren Gewinnen aus dem am Eröffnungstag veranstalteten Schachspiel um 128 Schächchen. Das untere Bild entstand beim Sektempfang der Geschäftsstellen-Wiedereröffnung am 28. Juli. In die Kamera lächelten (v.r.) Voba-Vorstandsvorsitzender Dr. Claus Becker, Angestellte Gabriele Enders, Vorstandsmitglied Michael Mahr, Filialleiterin Uta Altvater, Angestellter Michael Walter und der Hausvermieter Werner Scharf. (Bilder: rh)





# TERMINKALENDER

## BESSUNGEN

### KULTURELLES

**Bessunger Jagdhofkeller**  
12.8., 18h Christoph Schöpsdau Quartett „A jazzy funky summer night!“  
26.8., 20h The three tenors of swing ft. Swing society

**Nachbarschaftsheim DA e. V.**  
Anmeld. unter ☎ 06151/63278  
**Schlößchen Prinz-Emil-Garten** (Heidelberger Straße 56)  
15. + 16.8., je 15-17h „Eis – selbst gemacht“ v. 6-12 J.  
13. + 14.8. je 15-17h „Physikalische Exp. im Freien“ v. 6-10 J.  
ab 23.8. immer do. 11-12h „Fit-nessgymnastik“  
24.8., 20h Open-Air-Kino  
25.8., 14-17h „Flohmarkt von Kindern für Kinder“ v. 7-16 J.  
31.8., 17h Ausstellungseröffnung „60 Jahre Nachbarschaftsheim“

### KIRCHLICHES

**Christopherushaus**  
12.8., 10h Gottesdienst

19.8., 10h Gottesdienst  
26.8., Gtd. + Konfirmandeneinf.

**Ev. Andreasgemeinde**  
12.8., 18h Abendgottesdienst  
19.8., 10h Gtd. m. Harfenmusik  
26.8., 10h Gtd. m. Taufe

**Ev. Freikirchl. Gemeinde DA**  
sonntags 10h Gtd. + Kindergtd., Ahastraße 12, Infos bei Pastor Jürgen Grün, ☎ 06151/33497

**Ev. Petrusgemeinde**  
12.8., 10h Gottesdienst  
19.8., 10h Gottesdienst  
26.8., 10h Gtd. + Kindergtd.

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

## DARMSTADT

### ALLGEMEINES

**Blau-Gold-Casino**  
☎ 0179/5061256  
15.8., 19-22h Balboa  
22.8., 19-22h Balboa

## APOTHEKEN & NOTDIENSTE

**Apotheken**  
10.8. Fuchs'sche-Apotheke  
Bismarckstr. 9, Darmstadt  
☎ 06151/25636  
Tannen-Apotheke  
In der Kirchtanne 27, Eberstadt  
☎ 06151/57799  
11.8. Alice-Apotheke  
Mauerstr. 1, Darmstadt  
☎ 06151/76789  
12.8. Apotheke Thüringer Str.  
Thüringer Str. 11a  
☎ 06151/943615  
Löwen-Apotheke  
Rheinstr. 25, Darmstadt  
☎ 06151/292323  
15.8. Karls-Apotheke  
Karlst. 61, Darmstadt  
☎ 06151/22022+291161  
17.8. Adler-Apotheke  
Wilhelminenstr. 13, Darmstadt  
☎ 06151/26323  
18.8. Frankenstein-Apotheke  
Heidelberger Str. 85, Darmstadt  
☎ 06151/312925  
19.8. Central-Apotheke  
Heidelb. Landstr. 230, Eberstadt  
☎ 06151/55219

22.8. Engel-Apotheke  
Rheinstraße 7-9, Darmstadt  
☎ 06151/995830  
24.8. Apotheke an der Mathildenhöhe  
Dieburger Str. 75, Darmstadt  
06151/41082+46786  
25. Löwen-Apotheke  
Dornwegshöhstr. 6, Mühlthal  
☎ 06151/148580  
26.8. Park-Apotheke  
Heinrichstr. 39, Darmstadt  
☎ 06151/292292  
29.8. Apotheke Dr. Budde  
Neckarstr. 14, Darmstadt  
☎ 06151/24080

**Mittwochnachmittagsdienst zwischen 14.30 und 18.30**  
15.8. Burg-Apotheke  
Seeheimer Str. 8, Eberstadt  
☎ 06151/55472  
22.8. Tannen-Apotheke  
In der Kirchtanne 27, Eberstadt  
☎ 06151/57799  
29.8. Apotheke Thüringer Str.  
Thüringer Str. 11a  
☎ 06151/943615

## WICHTIGE RUFNUMMERN

Polizeinotruf	110
Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
Giftnotrufzentrale	0 61 31-192 40
Krankentransport	0 61 51-192 22
Pflegenotruf (19-7 Uhr)	0 61 51-89 55 11
Medikamentennotdienst	08 00-192 12 00
Ärztlicher Notdienst	0 61 51-89 66 69
Zahnärztlicher Notdienst	0 61 51-192 22
Diakoniestation für ambulante Pflegedienste	0 61 51-15 95 00
ASB-Sozialstation	0 61 51-5 05 60
DRK Sozialstation	0 61 51-3 60 66 11
Pflege- und Sozialdienst Darmstadt	0 61 51-17 74 60
Behinderten-Fahrdienst	0 61 55-6 00 00
Aids-Beratung (9-17 Uhr)	0 61 51-2 80 73
Telefonseelsorge (evangelisch)	08 00-1 11 01 11
(katholisch)	08 00-1 11 02 22
Frauenotruf (Pro Familia)	0 61 51-4 55 11
Frauenhaus	0 61 51-37 68 14
Kinderschutzbund	0 61 51-2 10 66 u. 2 10 67
Bezirksverwaltung Eberstadt	0 61 51-13 24 23
Gemeindevverwaltung Mühlthal	0 61 51-14 17 0
Stadtverwaltung Darmstadt	0 61 51-1 31
Bürgerbüro West	0 61 51-3 91 28 80
Gesundheitsamt	0 61 51-33 09 0
Notdienst der Elektro-Innung	0 61 51-31 85 95

**DRK**  
Anmeldung ☎ 06151/281295  
„Lebensrettende Sofortmaßnahmen“, jeden Samstag: Sehtest ab 8h, Kurs von 8.30-15h, jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat: Sehtest ab 14h, Kurs von 14.30-21h, Mornewegstr. 15, keine Anmeldung erforderlich.

**Frauen Offensiv e.V.**  
(Frauzentrum Emilstraße 10)  
☎ 06151/716841  
**WenDo für Frauen**  
9-12 Jahre: 15.-17.8. 9-13h r./Sa.  
13-16 Jahre: 17./18.8. 14-19h Fr./Sa.  
21.8.-2.10., 19.30-21.30h Di, Kurs für Frauen m. WenDo Erfahrung

**Malteser Hilfsdienst**  
„Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber“, jeden 2. und 4. Samstag im Monat, Adlungstr. 41, Info zu o.g. Kursen und zu weiteren Ausbildungsangeboten unter ☎ 06151/25544  
Medikamentenbringdienst mittwochs und an den Wochenenden  
☎ 06151/22050

**Rheuma-Liga Hessen**  
Kostenlose Beratung jeden 1. u. 3. Do. im Monat v. 16-18h i. d. AOK Darmstadt, Neckarstr. 9,  
☎ 06151/3931246

**Städtischer Seniorentreff Steubenplatz**  
freitags von 14-17h, Steubenplatz 9, ☎ 06151/316844

### KULTURELLES

**Centralstation**  
11.8., 15.30h CentralStadion: 1. Fußball-Bundesliga i. d. Lounge  
12.8., 12, 13, 14h Heckers Hexenküche  
14.8., 21h Yellowman & The Sagittarius Band + Richie Spice & 5th Element Band  
16.-18.8. Summer in the City: Tage der Route der Industriekultur Rhein-Main Vortrag und Führung „Centralstation – ein städtebauliches Gesamtkonzept“  
18.8., 15.30h CentralStadion: 1. Fußball-Bundesligas in der Lounge  
**Summer in the City: Orientalisches Dorf**  
23.8.-1.9., 10h  
24.8., 21h + 21.30h Auftritt einer Bauchtänzerin  
25.8., 13-16.30h Kamelreiten für Kinder  
25.8. Lesungen im Beduinenzelt:  
16.30h Salim Alafensich: Geschichten a. d. Wüste (9 J.)  
20.30h Salim Alafensich: Die Feuerprobe (für Erwachsene)  
26.8., 16.30h  
Schlangenbeschworung  
24.8., 21h 31. Weiterstädter Filmfest-Nachlese: Best of Video & DVD  
25.8., 15.30h CentralStadion: Championsleague-Qualifikation

**DA-Bands.de**  
11.8., 22.30h Goldene Krone „Blue Note“  
13.8., 21h An Sibir „NewcomerNight“  
18.8., 22.30h Goldene Krone „Blue Note“  
20.8., 21h An Sibir „NewcomerNight“  
25.8., 22.30h Goldene Krone „Blue Note“  
27.8., 21h NewcomerNight, An Sibir

**Kunsthändlermarkt**  
18.8., 10-20h  
14h: Treffpkt. Weißer Turm, Stadtrundgang „Auf den Spuren der Landgrafen“  
14-16h Altstadtmuseum im Hinkelsturm ist geöffnet  
14-18h Weißer Turm am Friedensplatz  
17h Hotel-Restaurant Bock-

shaut, Lichtbildvortrag zur Geschichte des Marktplatzes  
19.8., 10.30-19h Kunsthandwerkermarkt ist geöffnet  
ab 11h Treffpkt. Marktplatz „Urstadt-Rundfahrten mit dem Heiner-Liner“  
14h Treffpkt. Weißer Turm „Altstadtgrenzgang“  
14-18h „Weißer Turm am Friedensplatz“, die Fotoausstellung ist geöffnet

**Springflute**  
25.8., 20h Jubiläumstfest-lociped Club/Radrennbahn  
26.8., 19h Kerb Griesheim/Am Bistro „Labor“

**Theater Moller Haus**  
19.8., 15h Theater Rainer Bauer Café Bauer „Kleinkunst mit Sahne“  
25.8., 20.30h Theater Transit „Wilde Herzen“ (Premiere)  
26.8., 20.30h Theater Transit „Wilde Herzen“

## EBERSTADT

### ALLGEMEINES

**ASB**  
ASB 64297 Da.-Eberstadt  
Pfungstädter Str. 165  
☎ 06151/5050  
Lebensrettende Sofortmaßnahmen (für Führerscheinbewerber): samstags und am 27.8., 8-16h  
Erste-Hilfe-Kurse (auch für Betriebsersthelfer): 25./26.8. und 27./28.8., 8-16h  
Erste-Hilfe-Training für Betriebsersthelfer 29.8., 8-16h  
Erste-Hilfe für akut erkrankte und verletzte Kinder: 25.8., 9-17h  
Kinder lernen Erste-Hilfe (6- ca. 10 Jahre): 16.8., 9-12 Uhr.  
Termine für Gruppen ab 12 Personen auf Anfrage.  
Seniorenveranstaltungen (auch für Rollstuhlfahrer/innen): 11.8. – Kerbenachmittag in Eberstadt, 25.8. – Kaffeefahrt nach Dienburg/Mörsühle.  
Die Seniorengymnastikgruppe des ASB trifft sich mittwochs um 9h im Naturfreundehaus in der Darmstraße. Gemeinsame Veranstaltungen wie Ausflüge gehören ebenfalls zum Programm. Gäste und neue Teilnehmer/innen sind herzlich willkommen.  
Weitere Infos: Steffi Pilz ☎ 06151/74673

**Geschichtsverein Eberstadt**  
25.8., 15h Rathaussaal „Ortsgeschichtlicher Rundgang“  
28.9., 20h Ernst-Ludwig-Saal Filmabend „Zur Geschichte von Frankenstein und Eberstadt“

**Odenwaldklub OT Eberstadt**  
12.8. Jubiläumzug zur Kerb „1225 Jahre Eberstadt“, 125 Jahre OWK, Lore Breitenbach, ☎ 52301  
26.8. Über ie Sohlhöhe zum Kloster Engelberg ☎ 2538003  
28.8.-2.9. Wanderfreizeit im Lamer Winkel mit dem Bezirk 2 ☎ 06154/5913

**Ortsverband der Grünen**  
29.9. Rallye in die Geschichte Eberstadts 2. Teil „Die Modau und ihre Mühlen“  
27.10. Rallye in die Geschichte Eberstadts 3. Teil „Naturdenkmäler Eberstadts  
Beginn der Rallye jeweils 15h, Treffpunkt Marktplatz

### KIRCHLICHES

**Ev. Christuskirchengemeinde**  
12.8., 10h ökum. Kerbgt. d.  
19.8., 10h Gottesdienst  
26.8., 10h Gottesdienst

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
12.8., 10h Gtd. in Christuskirche  
19.8., 10h Gottesdienst  
26.8., 10h Gtd. m. Taufe

**Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd**  
12.8., 10h Gottesdienst in der

Christuskirche  
19.8., 11h Gottesdienst  
26.8., 11h Gottesdienst

**Ev. Marienschwesternschaft**  
12.8., 9.30h Messe m. Abenm.  
19.8., 9.30h Messe m. Abenm.  
26.8., 9.30h Messe m. Abenm.

**Ev. Stadtmission Eberstadt**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Kirche St. Georg**  
12.8., 11h Eucharistie  
19.8., 10.30h Eucharistie  
26.8., 10.30h Eucharistie

**Kath. Kirche St. Petrus Canisius**  
19.8., 17.30h Eucharistie  
26.8., 17.30h Eucharistie

**Kath. Pfarrgemeinde St. Josef**  
12.8., 10h ökum. Gottesdienst, anläßl. des Stadtteiljubiläums  
19.8., 9.30h Eucharistie  
26.8., 9.30h Eucharistie, Kindergt. d. i. Pfarrheim

## HEIMSTÄTTENSIEDLUNG

### KIRCHLICHES

**Matthäusgemeinde**  
12.8., 10h Gtd. + Taufe  
19.8., 10h Gtd. + Taufe  
26.8., 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
12.8., 10h Hl. Messe  
19.8., 10h Hl. Messe  
26.8., 10h Hl. Messe

### ALLGEMEINES

**Ausstellungen**  
Ausstellung: „Carpe Diem“ von Maria Trautmann  
Ort: Bürgerbüro West, Heimstättenweg 81b  
Zeit: Mo-Fr von 8-12h, außerdem Di, 14-16h und Mi von 14-18h



KONTAKTE GEKNÜPFT hat die Kunststätt Nieder-Beerbach mit der schwedischen Partnerstadt Vinkaker. Im Juli waren dort die drei Künstlerinnen Heidi Franz, Doris Hofferbert und Helga Mayer zu Gast, um ihre Werke zum Thema „Wasser“ auszustellen. Damit sich auch „Einheimische“ ein Bild der ausgestellten Arbeiten machen können, sind diese ab dem 19. August in Nieder-Beerbach zu sehen. Um 11.30 wird die Ausstellung von der Vorsitzenden des Sport- Kultur- und Sozialausschusses, Edelgard Heymann, im „Kuhstall“ der Gaststätte „Darmstädter Hof“ eröffnet. Auch Künstlerinnen, die an der Reise in den Norden nicht teilnehmen konnten, werden dort ihre Werke präsentieren. Täglich – außer dienstags – von 11.30-14.30 Uhr haben Interessierte dort die Möglichkeit, die Ausstellung zu besuchen. (Bild: hf)

## MÜHLTAL

### ALLGEMEINES

**Alten-Club Arbeiterwohlfahrt**  
16.8., 17h Kegeln, Chausseehaus  
22.8., 14.30h Bürgerzentrum Mühlthal, AWO Altenclubnachmittag „Zurück aus der Sommerpause“  
23.8., 10h Gymnastik für Frauen, Brückenmühlensaal,  
29.8., 14.30h Bürgerzentrum Mühlthal, AWO Altenclubnachmittag „Gedankenflüge“ – Lesungen von und mit Gerda Lauer und melodischer Musikbegleitung  
30.8., 10h Gymnastik für Frauen, Brückenmühlensaal,  
17h Kegeln, Chausseehaus

### KIRCHLICHES

**Ev. Christuskirchengemeinde**  
12.8., 10h ökum. Kerbgt. d.  
19.8., 10h Gottesdienst  
26.8., 10h Gottesdienst

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
12.8., 10h Gtd. in Christuskirche  
19.8., 10h Gottesdienst  
26.8., 10h Gtd. m. Taufe

**Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd**  
12.8., 10h Gottesdienst in der

## Ganz schön kompetent. In puncto Immobilien.

**Wir kennen uns aus**  
Sie interessieren sich für den Immobilienmarkt in Darmstadt, Eberstadt, Pfungstadt oder an der Bergstraße? Wir kennen die Region und wissen: Das Vertrauen seiner Kunden gewinnt man nicht, indem man alles nur ein bisschen kann. Sondern indem man sich auf eine Sache konzentriert.

**Verkauf und Vermietung**  
Sprechen Sie uns an, wenn Sie eine Immobilie in Darmstadt oder Umgebung suchen – oder ein Objekt verkaufen oder vermieten möchten. Unser Team kennt sich aus und bietet die gesamte Abwicklung aus einer Hand – von der Anzeige bis zum Vertragsabschluss.

**Gleich um die Ecke**  
Informieren Sie sich unverbindlich über unsere aktuellen Angebote: im Schaukasten gegenüber Haltestelle Warthehalle, in diversen Darmstädter und Eberstädter Banken, in unserem Büro und auch im Internet: www.daeichert-online.de. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Mitglied im Immobilienverband Deutschland

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 0 61 51 - 9 51 80 88  
Telefax: 0 61 51 - 9 51 93 62  
www.daeichert-online.de

## Reiner Dächert Immobilien

**Gemeindebücherei N.-Beerbach**  
geöffnet dienstags 14.30-16.30h + freitags 14.30-16.30h

**Odenwaldklub Nd.-Ramstadt**  
11.8., 19.55h Klubabend im kl. Saal d. Bürgerzentrums  
21.8., 13h Schloßgartenplatz „Jungseniorenwanderung“ zum Bayrischen Biergarten  
☎ 146341 (Zeit)  
25.8., 7h Schloßgartenpl., Busfahrt „Auf in den Schwarzwald“  
☎ 145419 (Frank)

### KIRCHLICHES

**Ev. Kirchengem. Nd.-Ramstadt**  
12.8., 9.45h Gottesdienst,  
11h Gtd. i. Waschenbach  
19.8., 9.45h Gtd. m. Taufen  
26.8., 9.45h Gottesdienst,  
10.15h Kindergottesdienst,  
11h Kerbgt. d. i. Waschenbach

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
12.8., 10h Gottesdienst

17h Vesper m. sakram. Segen  
26.8., 9.15h Familiengtd.

**Treffpkt. für Christen und Interessierte**  
sonntags 10.30h Gottesdienst

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**  
Wir wissen, was abgeht.  
Sie wissen, wo's drinsteht!

## Chopin-Klavierabend

DARMSTADT (ng). Der Pianist Peter Schmalfluss gibt am 1. September um 20 Uhr einen Klavierabend in der Orangerie, der ganz den Werken des Komponisten Frederic Chopin gewidmet ist. Auf dem Programm stehen: Barcarole Fis-Dur, sechs Walzer, zwei Nocturnes, Scherzo B-Moll, fünf Mazurken und die Ballade „Undine“. Vorverkauf: Luisencenter-Info unter Tel.: 06151/2799999.

19.8., 10.30h Kerbgt. auf dem Datterichplatz  
26.8., 10h Gtd. für Mitarbeiter

**Ev. Freikirchl. Gem. Mühlthal**  
So. 9.30h Gtd. m. Kindergr.,  
15h amerik. Gtd.

**Kath. Pfarramt „St. Michael“**  
www.gemeinde-st-michael.de  
12.8., 9.15h Hl. Messe  
19.8., 9.15h Hl. Messe,

## Flohmarkt

DARMSTADT (ng). Am 25. August von 14 bis 17 Uhr findet auf der Minigolf-Anlage im Prinz-Emil-Garten ein Flohmarkt von und für Kinder im Alter von sieben bis 16 Jahren statt. Anmeldungen werden unter 63278 entgegen genommen – keine Standgebühr! Bei Regen findet der Flohmarkt leider nicht statt.

WILLENBÜCHER  
**BESTATTUNGEN**  
Vorsorgeberatung, Erd-, Feuer-, Seebestattungen  
Friedwald- und Bergbestattungen  
Telefon 0 61 51-6 47 05  
Herdweg 6 – 8 · 64285 Darmstadt  
www.willenbuecher.org